Legal Terminology
लीगल टर्मीनॉलजी
कानूनी शब्दावली
A

Access (ऐक्सेस) : आगमन/प्रवेश/पहुँच

उस माता या पिता को बच्चों को मिलने, उनके साथ समय बिताने, उनकी सेहत, कल्याण, शिक्षा आदि के बारे में सूचना लेने का अधिकार, जिस माँ या पिता को बच्चों की कानूनी निगरानी नहीं मिली है या जो कानूनी रुप से बच्चों के अभिभावक नहीं हैं ।

Accused (अक्यूज़्ड) : अभियुक्त/मुलज़िम

वह इन्सान जिस पर अपराध या दोष लगाया गया हो या जिस पर अपराध के लिए मुकद्दमा चले ।

Acquittal (ॲक्विटल) : रिहाई या दोषमुक्ति

अदालत का फैसला कि एक व्यक्ति अपराध के लिए दोषी नहीं है, निर्दोष है।

Act (एक्ट) : कानून/अधिनियम

एक पत्र या बिल जो कानून बनने की प्रक्रिया को पूरा करके एक कानून बन जाता है ।

Action (ऐक्शॅन) : कार्यवाही

कानूनी कार्यवाही या मुकद्दमा जो एक व्यक्ति या दल दूसरे व्यक्ति या दल के खिलाफ करता है ।

Actus Reus (ऐक्टस रेयस) : दुराचार

आपराधिक कार्य या भूल के लिए लातीनी भाषा का शब्द । आपराधिक कार्य या भूल अगर अपराधी मन के साथ किया साबित हो जाए तो यह आपराधिक दायित्व या जिम्मेदारी बन जाता है ।

Adjournment (अडजरन्र्मन्ट) : स्थागित करना

अदालत/न्यायालय की कार्यवाही को कुछ समय के लिए रोकना ।

Adoption (ॲडाप्शन) : गोद लेना

वह कानूनी प्रक्रिया जिसमें बच्चे और उसको जन्म देने वाले माँ-बाप के बीच सारे कानूनी बन्धन और अधिकार खत्म कर दिये जाते हैं और बच्चे एवम् उसको गोद लेने वाले माँ-बाप के बीच नये कानूनी बन्धन और अधिकार बना दिये जाते हैं ।

Affidavit (ऐफ़िडेविट) : हल्फनामा या शपथ पत्र

तथ्यों का लिखित ब्यान/शपथ पत्र जो एक इन्सान अपनी सत्यता की पुष्टि के रूप में उस इन्सान (शपथ अधिकारी/शपथ आयुक्त) के आगे देता है जिसे उस शपथ को लेने का कानूनी अधिकार मिला हुआ हो ।

Affidavit of Service (ऐफ़िडेविट ऑफ सर्विस) : दस्तावेज़ों की तामील करने का हल्फनामा/शपथ पत्र

इसे सेवा का प्रमाणपत्र भी कहा जाता है, यह उस इन्सान द्वारा दिया गया महत्वपूर्ण दस्तावेज है जो सफलतापूर्वक उन दस्तावेज़ों की तामील करने के बाद न्यायालय में जमा करवाता है ।

Affirmation (ऐफ़र्मेशन) : कथन/स्वीकृति

सच्चाई बताने के लिए किये जाने वाली पवित्र घोषणा ।

Alternative Dispute Resolution (अल्टरनेटिव डिस्प्यूट रेजोलुशन) : न्यायालय गये बिना विवाद का समाधान करने के विकल्प

अदालत से बाहर झगड़ा खत्म करने का कोई भी तरीका, जिसमें सौदेबाजी, समझौता, बीच-बचाव या दलाली या पंचों का फैसला आ जाता है।

Arbitration (आर्बिट्रेशन) : पंचों का फैसला

यह वह कार्यवाही है जिसमें झगड़ा एक तीसरे निर्लिप्त पक्ष द्वारा निपटाया जाता है ।

Collaborative Family Law (कलैबरेटिव फैमिली लॉ) : सहयोगपूर्ण पारिवारिक कानून

एक प्रक्रिया जिसमें दोनों पक्षों के लोग और उनके वकील झगड़े वाले कानूनी मामलों को अदालत में जाए बिना निपटाने पर सहमत हो जाते हैं ।

Mediation (मिडिएशन) बीच बचाव या मध्यस्थता

यह एक झगड़े के समाधान का वैकल्पिक तरीका है जिसे कानूनी कार्यवाही के लिए जाने वाले दोनों पक्ष जिस तीसरे निर्लिप्त पक्ष से झगड़ा निपटाने के इरादे से मिलते हैं उसे मध्यस्थ कहा जाता है।

Amicus Curiae (एमिकस क्यूरी) : अदालत के मित्र के लिए प्रयोग किया जाने वाला लातीनी भाषा का शब्द

यह वह वकील होता है जो आम तौर पर अदालत की विनती पर अदालत की कार्यवाही में एक कानूनी पद का प्रतिनिधि बनकर अदालत की मदद करता है ।

Annulment (अनलमेंट) : मिटाना/समाप्त करना

अदालत का निर्णय कि विवाह कानूनी नहीं है । इस घोषणा का अर्थ है कि विवाह कभी नहीं हुआ था ।

Answer (आन्सर) : उत्तर देना/जवाब देना

कानूनी कार्यवाही में एक पक्ष का दूसरे पक्ष के द्वारा लगाए आरोपों का जवाब देना या कानूनी कार्यवाही करना ।

Appeal (अपील) : निवेदन करना या दरख़ास्त करना

ऊपरी अदालत को निचली अदालत के द्वारा दिये फैसले का दोबारा अवलोकन या निरीक्षण करने के लिए निवेदन करना । अपील करने के लिए कोई कानूनी कारण होना चाहिए; जैसे कि निचली अदालत ने निर्णय लेने में सही कानून का उपयोग नहीं किया ।

Appellant (अपेलन्ट) : याचक/निवेदन करने वाला/दरख़ास्त करने वाला

वह व्यक्ति जो अपील या निवेदन करता है ।

Applicant (ऐप्लिकेन्ट) : आवेदन करने वाला

वो व्यक्ति जो अर्जी दाखिल करता है या आवेदन करता है ।

Apprehend (ऐप्रिहेंड) : पकड़ना या हिरासत में लेना

1. हिरासत में लेना, कानूनी अधिकार या वारन्ट के अनुसार गिरफ्तार करना ।

2. सरकारी संस्था **का**, जो बच्चों की सुरक्षा के लिये जिम्मेदार है, बच्चों को माँ-बाप के संरक्षण से ले लेना अगर बच्चों की सुरक्षा खतरे में हो या पुलिस द्वारा सुरक्षा के कारणों से बच्चों को माँ-बाप से ले लेना ।

Arraignment (अरेनमेंट) : दोष लगाना या अभियोग

एक अदालत की कार्यवाही जिसमें अभियुक्त को पहचाना जाता है उस पर लगे दोष पढ़े जाते हैं और उससे न्यायाधीश पूछता है कि उसने अपराध किया है कि नहीं ।

Arrears (ॲरिअरस or अरिर्ज) : बकाया या शेष

कर्ज ली गयी धनराशि जो अपने निश्चित समय पर या तो चुकाई नहीं गई या उसका सिर्फ कुछ हिस्सा ही चुकाया गया हो ।

Arrest (ॲरेस्ट) : गिरफ़्तारी

आम तौर पर आपराधिक दोष लगने के बाद एक व्यक्ति को कानूनी अधिकार का प्रयोग करके निगरानी में लेना या गिरफ़्तार करना ।

Assessment (असेसमेंट) :

1. मूल्यांकन या दर निर्धारित करना : एक मुद्रा राशि जिससे एक वस्तु का मोल किया जाता है ।

2. आपराधिक कानून में : यह निर्धारित करना कि क्या एक व्यक्ति किसी मानसिक विकार से पीड़ित था जब उसने वह अपराध किया ।

3. दीवानी मामले में : यह निर्धारित करना कि क्या एक व्यक्ति में अपनी जायदाद संभालने, अपनी व्यक्तिगत देखभाल के बारे में फैसला करने, वकील करने और उस वकील को हिदायत देने की मानसिक क्षमता है ।

4. परिवारिक कानून में : अपने बच्चों की जरूरतों को पूरा करने की माँ-बाप की योग्यता का निर्धारण या निर्णय करना।

Attorney (अटर्नी) : न्यायवादी या मुवक्किवल या वकील

एक व्यक्ति जिसे कानून का प्रयोग करने और अपने मुवक्किलों का कानूनी कार्यवाही में प्रतिनिधित्व करने का अधिकार प्राप्त होता है।

B

Bail (बेल) : जमानत/ज़ामिन

इस वायदे के साथ किसी गिरफ़्तार इन्सान की रिहाई निश्चित करना कि वह जब भी बुलाया जायेगा, अदालत में पेश हो जायेगा । इस शब्द का अर्थ उस रकम से भी लिया जाता है जो इस वायदे की सुरक्षा के लिए दी जाती है ।

Balance of Probabilities (बैलन्स ऑव प्राबबिल्टी) : संभावनाओं का संतुलन

पक्षों द्वारा तथ्यों को साबित करने के लिए कानूनी कार्यवाही का एक प्रमाण । इसमें नियम यह है कि एक तथ्य साबित किया हुआ माना जायेगा अगर प्रमाण यह दिखाते हैं । इस तथ्य की संभावना ज्यादा है कि वह तथ्य सत्य है ।

Bankrupt (बैंक्रप्ट) : दिवालिया

वह व्यक्ति या संस्था जिसे कानून द्वारा बकाया कर्जे चुका सकने के असमर्थ घोषित किया गया हो ।

Bankruptcy (बैंक्रप्सि) : दिवालियापन /दिवाला

एक कानूनी कार्यवाही जिसमें व्यक्ति या संस्था को बकाया कर्जे चुकाने में असमर्थ साबित किया जाता है ।

Bar (बॉर) : न्यायालय/अदालत

1. वह विभाजन जो न्यायालय में न्यायाधीश और वकीलों के बैठने की जगह को आम लोगों के बैठने की जगह से अलग करता है । 2. वकील समुदाय ।

Barrister (बैरिस्टर) : विविधता

एक बैरिस्टर अदालत की मुकद्दमेबाजी में विशेषता रखता है । एक सॉलिसटर मुवक्किलों को सलाह देने और कानूनी दफ़्तरी दस्तावेज़ तैयार करने में विशेषता

रखता है । कैनेडा में आम तौर पर वकील को 'बैरिस्टर और सॉलिस्टर' कहा जाता है और मुकद्दमेबाजी या सलाह देने के काम में कोई अंतर नहीं किया जाता ।

Bench (बेन्च) : अदालत या न्यायधीश वर्ग

1. न्यायाधीशों का समुदाय । 2. न्यायालय में न्यायाधीशों के बैठने का स्थान।

Beneficiary (बेनिफिशरि) : लाभ प्राप्तकर्ता या लाभार्थी

लाभ प्राप्तकर्ता वो व्यक्ति है जिसे किसी कानूनी दस्तावेज जैसे ट्रस्ट, वसीयत या बीमा पालिसी के कारण पूंजी या दूसरे फायदे मिलते हैं ।

Best Interest of the child (बेस्ट इंट्रेस्ट ऑव द चाइल्ड)

यह किसी न्यायाधीश द्वारा पारिवारिक कानूनी मामले में किसी बच्चे की परिस्थितियों का कानूनी मूल्यांकन है कि बच्चे की शारीरिक, मनोवैज्ञानिक और भावनात्मक सुरक्षा, उसकी संभाल और विकास की रक्षा करने का सबसे अच्छा तरीका क्या है ।

Beyond a reasonable doubt (बिआन्ड ए रिज़नेबल डाउट) :

उचित संदेह से परे यह अभियुक्त को अपराधी करार दिए जाने का एक प्रमाणिक स्तर है । किसी अभियुक्त को दोषी सिद्ध करने के लिए यह जरूरी है कि सरकारी वकील प्रमाणों के आधार पर यह साबित करे कि कोई भी तर्क संगत व्यक्ति अभियुक्त के दोषी होने पर शक नहीं करेगा ।

Bill (बिल) : विधेयक/बिल

यह एक प्रस्तावित कानून या उसका हिस्सा होता है जो कैनेडा के विधान मंडल के सामने मंजूरी के लिए रखा जाता है । सिनेट में उसके बाद उसे रॉयल अनुमति मिलती है और यह संसद का कानून बन जाता है ।

Binding (बाइडिंग) : बाध्यता/दायित्व

कोई कानूनी या संविदात्मक पाबंदी लगाना ।

Bond (बॉन्ड) : अनुबंध/प्रतिज्ञा पत्र

जब कोई वयक्ति न्यायालय को कुछ करने का वचन देता है तो उसे अनुबंध या प्रतिज्ञापत्र कहते हैं ।

Breach (ब्रीच) : भंग करना या तोड़ना

किसी व्यक्ति या जनता से किये किसी वायदे या पाबंदी को तोड़ना, किसी कानून को भंग करना या दायित्व से विमुख होना ।

Burden of Proof (ब्रडन ऑफ प्ररूफ्) : तथ्यों को प्रमाणित करने की कानूनी जिम्मेदारी किसी कानूनी कार्यवाही के पक्ष और विपक्ष की अपने कहे गए तथ्यों को प्रमाणित करने की कानूनी जिम्मेदारी ।

C

Case (केस) : मुकद्दमा/मामला

दो विरोधी दलों के बीच अदालत या ऐसी किसी कानूनी प्रक्रिया से सुलझाया जाने वाला झगड़ा ।

Case Event List (केस ईवेन्ट लिस्ट) : मामले की सूची

यह किसी निश्चित दिन अदालत द्वारा सुने जाने वाले मामलों की एक सूची या अनुसूची होती है । इसे ‘डॉकेट’ भी कहा जाता है ।

Case Law (केस लॉ) : निर्णय विधी

जब उच्च न्यायालयों के न्यायाधीश अपने निर्णय को किसी निर्णय विधी के आधार पर देते है वह निर्णय विधी सभी नीचे स्तर के न्यायालयों के लिए एक कानून बन जाता है ।

Case Management (केस मैनजमेन्ट) : मामला प्रबन्ध

यह एक कानूनी प्रक्रिया है जिसमें किसी कानूनी मामले में सभी पक्ष मिल कर यह निर्धारित करते हैं कि वे उस मामले को न्यायालय में कैसे आगे बढायेंगे ।

Cause of Action (कॉज़ ऑव ऐक्शन) : कार्यवाही का कारण

तथ्यों का संग्रह जिसके आधार पर एक व्यक्ति दूसरे व्यक्ति के विरुद्ध कानूनी कार्यवाही कर सकता है और न्यायालय से राहत या मुआवजा प्राप्त कर सकता है ।

Caveat (केवइऐट) : चेतावनी

यह लातीनी भाषा का एक शब्द है जिसका अर्थ है 'सावधान हो जाओ' । यह कानूनी दस्तावेजों द्वारा दी गई रस्मी चेतावनी है ।

Certificate (सर्टिफिकेट) : प्रमाण पत्र

यह एक लिखित दस्तावेज़ है जो सरकारी तौर पर किसी तथ्य को सत्यापित करता है ।

Certify (a copy) (सर्टिफॉय) : किसी प्रति को प्रमाणित करना

एक फोटोकॉपी या दस्तावेज जिसे एक शासकीय अधिकारी असली दस्तावेज की सही और सम्पूर्ण प्रति/ दस्तावेज़ की नकल के रूप में प्रमाणित करता है और उस पर अपने हस्ताक्षर करता है ।

Charter (चार्टर) : अधिकार पत्र या राजपत्र :

1. कैनेडियन चार्टर ऑव राइटस एन्ड फ्रीडम को आमतौर पर चार्टर के नाम से ही जाना जाता है । यह कैनेडा के संविधान का हिस्सा है । यह कैनेडा में रहने वाले लोगों को कुछ मूल अधिकार और आजादी देता है जैसे वाक् स्वतंत्रता (बोलने की आजादी), धर्म की स्वतंत्रता, जीवन का अधिकार और व्यक्तिगत स्वतंत्रता का अधिकार ।

2. एक रस्मी दस्तावेज जिसके द्वारा सरकार किसी व्यक्ति या संस्था का एक विशेषाधिकार देती है ।

Child (चाइल्ड) : बच्चा :

कैनेडा में बच्चा वह व्यक्ति है जो व्यस्क नहीं है और जो व्यस्कता की उम्र से नीचे है । व्यस्कता की उम्र कैनेडा में हर प्रान्त द्वारा निर्धारित की जाती है । ज्यादातर प्रान्तों में व्यस्कता की उम्र 18 साल है । संयुक्त राष्ट्र का बाल अधिकारों का सन्धि पत्र परिभाषित करता है कि बच्चा 18 साल से कम उम्र का है अगर 'बच्चे पर लागू होने वाले कानून में व्यस्कता इससे पहले मानी जाती हो' तो वह अलग है ।

Child Abduction (चाइल्ड एब्डॅक्शॅन) : बच्चे का अपहरण :

बच्चे के माता पिता या उसके कानूनी अभिभावकों की निगरानी में से बच्चे को गैर कानूनी या अनाधिकृत तरीके से हटा लेना । यह कानूनी अपराध है।

Child Abuse (चाइल्ड अब्यूज़) : बच्चे से अनुचित व्यवहार

बच्चे से अनुचित व्यवहार एक अपराध है जिसमें विभिन्न प्रकार के व्यवहार शामिल होते हैं; जैसे कि बच्चे से शारीरिक, भावनात्मक या कामुक अनुचित व्यवहार या बच्चे की अवहेलना या तिरस्कार करना ।

Child in need of Protection (चाइल्ड इन नीड ऑव प्रोटेक्शन) : वह बच्चा जो अपने माता-पिता या अभिथावकों के पास सुरक्षित नहीं है :

बच्चे को नुकसान से बचाने के लिए उसकी पारिवारिक अखंडता को प्रोत्साहन देने के लिए और उसके सम्पूर्ण हितों की रक्षा के लिए उठाये गए कदम । ऐसे बच्चे की सुरक्षा के लिये न्यायालय बाल कल्याण के लिये जिम्मेदार सरकारी संस्थाओं को उचित आदेश देती है ।

Child Support (चाइल्ड सपोर्ट) : बाल संपोषण राशि

बाल संपोषण : वह वित्तीय सहायता जो बच्चों के संपोषण के लिए एक पक्ष दूसरे पक्ष, जिसके साथ बच्चे रह रहे हों, को अदालत के आदेशानुसार देता है ।

Child Support Guidelines (चाइल्ड सपोर्ट गाईडलाईन्स) : बाल संपोषण राशि को निर्धारित करने के लिये दिशा नर्देश :

यह दिशा निर्देश बाल संपोषण राशि को निर्धारित करने के लिए स्पष्ट नियम प्रदान करता है । इसमें संपोषण राशि की एक सूची भी है जो माता-पिता की मासिक आमदनी और उनके बच्चों की संख्या के आधार पर संपोषण राशि को सुनिश्चित करती है ।

Child Welfare (चाइल्ड वेलफेअर) : बाल कल्याण :

कैनेडा में यह बच्चों की सहायता करने की संस्थाओं की व्यवस्था है ।

Civil Law (सिविल लॉ) : नागरिक कानून :

1. रोमन कानून से प्रत्यक्ष रूप से या सीधा लिया और बनाया गया कानून जो व्यक्तिगत अधिकारों और उपचारों का वर्णन करता है और ऐसे क्षेत्रों में जैसे समझौते, जायदाद और पारिवारिक कानून में व्यक्तियों के बीच के झगड़े निपटाता है।

2. दो व्यक्तियों के बीच जायदाद, परिवार, रोजगार आदि के मामलों में झगड़ों से संबंधित है यह दीवानी कानून है । यह अपराधी कानून से अलग होता है ।

Claims (क्लेमज़) : दावा :

अपने कानूनी अधिकार का प्रयोग करते हुए न्यायालय में किसी व्यक्ति या संस्था के विरुद्ध दावा करना और राहत की माँग करना ।

Statement of claim (स्टेटमेंट ऑव क्लेम) : दावा विवरण/कथन :

अदालत में दी गई अर्जी जो बताती है कि एक व्यक्ति दूसरे व्यक्ति के विरुद्ध कानूनी कार्यवाही क्यों कर रहा है और उसे दूसरे व्यक्ति से क्या चाहिए।

Cohabitation (कोहैबिटेशन) : जीवन साथी :

जब विवाहित या अविवाहित जोड़ा इकट्ठा रहे ।

Cohabitation Agreement (कोहैबिटेशन अग्रीमेंट) : जीवनसाथी अनुबन्ध या इकरारनामा :

यह एक जोड़े के बीच होने वाला कानूनी इकरार है, जो इकट्ठे रहने का फैसला करते हैं (चाहे वह जोड़ा समलिंगी हो या विपरीत लिंगी) । यह अनुबन्ध जोड़े का एक दूसरे और उनके बच्चों के प्रति जिम्मेदारी और अधिकार निर्धारित करता है ।

Collaborative Family law (कोलैबोरेटिव फैमिली लॉ): सहयोगपूर्ण पारिवारिक कानून :

यह उन जोड़ों के लिए एक कानूनी प्रक्रिया है जो अपने विवाह को खत्म करने या एक दूसरे से अलग होने का फैसला करते हैं । इस प्रक्रिया में दोनों लोग अपने वकीलों और दूसरे प्रशासनिक अधिकारियों से यह सलाह करते हैं कि किस तरह अदालत से बाहर अपनी निश्चित जरूरतों और बच्चों की जरूरतों को सबसे अच्छे तरीके से पूरा किया जाए ।

Commission (कमिशन) : अधिकार पत्र या आज्ञा पत्र :

1. एक कर्मचारी या ऐजन्ट द्वारा बिक्री के अनुपात पर आधारित दी गई फीस

2. वह अधिकार जिसके अधीन एक व्यक्ति दूसरे व्यक्ति के कारोबार को चलाता है । 3. सरकार या अदालत द्वारा दिया गया अधिकार पत्र या वारन्ट जो उस नाम के इन्सान को शासकीय कार्यवाही चलाने की शक्ति प्रदान करता है ।

Common Law (कॉमन लॉ) : सामान्य कानून :

यह न्यायालय और उस जैसी दूसरी संस्थाओं के निर्णयों से न्यायधीशों द्वारा विकसित किया गया कानून है ।

Competence (कॉम्पिटेंस) : क्षमता :

कानूनी कार्यवाही या संव्यवहार में शामिल होने के लिए एक व्यक्ति की मानसिक योग्यता या मानसिक स्थिति । एक व्यक्ति को अपने फैसलों और कार्यों के लिए खुद जिम्मेदार होना पड़ता है ।

Complainant (कंप्लेनन्ट) : शिकायतकर्ता :

वह व्यक्ति जिसे किसी दूसरे व्यक्ति के खिलाफ कोई शिकायत हो। एक अपराध का शिकार उस अपराध करने वाले के खिलाफ शिकायतकर्ता होता है ।

Conference (कान्फ्रेन्स) : सम्मेलन :

पक्ष और विपक्ष का और उनके वकीलों का किसी मामले को सुलझाने के उद्देश्य से परस्पर मिलकर बातचीत करना ।

Case Conference (केस कान्फ्रेन्स) : मामला सम्मेलन :

मामला सम्मेलन न्यायाधीश, पक्षों और उनके वकीलों का आपस में मिलना है । जिसमें उन मुद्दों को पहचानने की कोशिश की जाती है जिन पर दोनों पक्षों की सहमति है या जिन पर दोनों पक्षों की सहमति नहीं है । इसमें झगड़े के मुद्दों को सुलझाने के तरीके भी सोचे जाते हैं ।

Pre-Trial Conference (प्री ट्रॉयल कान्फ्रेन्स) : पूर्व परीक्षण सम्मेलन : मुकद्दमे से पूर्व जज और विरोधी पक्षों की अनौपचारिक सभा जिसमें वह मामले से जुड़े महत्वपूर्ण मुद्दों पर बहस करते हैं, मुद्दों को आसान करने की कोशिश करते हैं, यह पता लगाने की कोशिश करते हैं कि क्या मुकद्दमे के बिना

झगड़े का फैसला हो सकता है और अगर दोनों पक्ष मुकद्दमा लड़ते हैं तो मुकद्दमे की सुनवाई को कितने दिन लगेंगे ।

Confession (कन्फ़ेशन) : इकबाल-ए-जुर्म/अपराध स्वीकृति

अभियुक्त स्वीकार करता है कि उसने अपराध किया है ।

Consecutive Sentence (कान्सेक्यूटिव सेन्टन्स) : क्रमवार या लगातार दण्डादेश :

अगर एक व्यक्ति पर एक से ज्यादा अपराधों में दोष साबित हो जाएं और उसे एक से ज्यादा अवधि के लिए सजा मिले तो उसे एक सजा के बाद दूसरी सजा भुगतने के लिए कहा जाता है । इसमें उसे लम्बी अवधि के लिए जेल में रहना पड़ता है ।

Concurrent Sentence (कन्करेंट सेन्टन्स) : समवर्ती या साथ साथ दण्डादेश :

अगर एक व्यक्ति पर एक से ज्यादा अपराधों में दोष साबित हो जाएं और उसे एक से ज्यादा अवधि के लिए सजा मिले तो उसे सारी सजाएं साथ-साथ भुगतने के लिए कहा जाता है । इसमें उसे कम अवधि के लिए जेल में रहना पड़ता है ।

Consent (कन्सेन्ट) : सहमति :

कुछ करने के लिए सहमति पत्र ।

Consent Order (कन्सेन्ट आर्डर) : सहमति आदेश :

झगड़े वाले पक्षों के बीच हुए समझौते पर आधारित न्यायालय का आदेश । इसका अदालत के आदेश जैसा ही असर होता है और अगर कोई इस आदेश का पालन नहीं करता तो अदालत उस आदेश को लागू करा सकती है ।

Contempt of Court (कन्टेम्पट ऑव कॉ:ट) : न्यायालय का अपमान या अवमानना :

न्यायालय या उसके अधिकारियों के आदेश की अवमानना या बेइज्जती वाला व्यवहार । ऐसे दुर्व्यवहार के लिए न्यायालय दंड दे सकता है ।

Contest (कान्टेस्ट) : विरोध करना :

न्यायालय में किसी प्रतिकूल दावे या दोष का विरोध करना ।

Contract (कान्ट्रैक्ट) : संविदा (ठेका) :

ऐसी सन्धि जिसे कानून द्वारा लागू किया जा सकता है । किसी संविदा या ठेके का मूल तत्व है - आपसी सहमति, मूल्य, पक्षों की क्षमता और संविदा का कानूनीकरण ।

Controlled Drugs and Substenances Act (कन्ट्रोल्ड ड्रग्स एण्ड सबसटेन्स ऐक्ट) : नियंत्रित औषधि और वस्तुएं कानून :

यह हानिकारक दवाओं और वस्तुओं जैसे कोकेन और गांजा के प्रयोग को नियंत्रित करने वाला कैनेडा का संघीय कानून है ।

Conviction (कन्विक्शन) : दोष सिद्धि या अपराधी ठहराना :

1. अदालत का फैसला कि एक इन्सान दोषी है।
2. अदालत की प्रक्रिया जिसमें एक जज या ज्यूरी किसी अभियुक्त को किसी अपराध का दोषी पाती है ।

Corollary Relief (करालरि रिलीफ) : स्वाभाविक राहत :

तलाक के मामले से जुड़े हुए राहत जैसे कि अलग हुए साथी या बच्चों के संपोषण बच्चे की देखभाल और पहुँच के लिये राहत ।

Costs (कॉस्टस) : खर्चा :

न्यायालय एक पक्ष को यह आदेश देती है कि वह दूसरे पक्ष को न्यायिक प्रक्रिया के दौरान हुए खर्च की राशि दे ।

Counsel (काउन्सल) : परामर्श देना / सलाह देना :

वह वकील जो कानूनी सलाह देता है या किसी विशेष मुवक्किल का प्रतिनिधि बनता है ।

Count (काउन्ट) : अभियोग :

यह एक अपराधी मामले में हरेक अभियोग के विभिन्न अपराध का कथन है ।

Court (कोट) : न्यायालय या अदालत :

एक ऐसी संस्था जिसके पास दो या ज्यादा पक्षों के बीच कानूनी झगड़े का फैसला करने और देश के कानून के अनुसार दीवानी, आपराधिक, प्रशासनिक और न्याय के दूसरे मामलों को संचालित करने का अधिकार होता है ।

Supreme Court of Canada (सुप्रीम कोर्ट ऑव कैनेडा) : कैनेडा का उच्चतम न्यायालय :

यह कैनेडा की उच्चतम न्यायालय है और कैनेडा न्याय व्यवस्था में अपील के लिए अंतिम न्यायालय है ।

Superior Court of Justice (सुपीरियर कोर्ट ऑव जस्टिस)

हरेक प्रांत एवम् क्षेत्र की अपनी उच्चतर न्यायालय होती है जो विभिन्न नामों से जानी जाती है, जैसे स्यूपिर्अः कॉःट ऑव जस्टिस, और कॉःट ऑव कवीन्स बेन्च । उच्चतर न्यायालयों के पास अर्न्तनिहित अधिकारिता होती है जिसका अर्थ है कि वह हर क्षेत्र के मामलों की सुनवाई कर सकते हैं, उन मामलों को छोड़कर जिसमें विशेष न्यायालयों को सुनवाई का अधिकार दिया गया है । उच्चतर न्यायालय द्वारा बहुत संगीन आपराधिक तथा दीवानी मामले सुने जाते हैं उदाहरणतः तलाक और वह दीवानी मामले जिनमें भारी रकम शामिल होती है । अलबर्टा में ऐसा कोई भी मामला जिसमें जायदाद का मूल्य या दावा 50,000,00 डॉलर से ज्यादा हो, उसे

सिर्फ कॉःट ऑव क्वीन्सज़ बेन्च द्वारा निर्धारित किया जाता है । यह आपराधिक, पारिवारिक एवम् दीवानी मामलों की सुनवाई की अदालत है । इसमें दिवालीयापन, सम्पदा और आश्रित व्यस्क मामले भी आते हैं । अलबर्टा में प्रान्तीय न्यायालयों की अपीलें 'कॉःट ऑव क्वीन्स बेन्च' में सुनी जाती हैं ।

Family Court (फैम्ली कोर्ट) : पारिवारिक न्यायालय :

कुछ प्रान्तों में समग्र (इकट्ठी) पारिवारिक न्यायालय होते हैं जो न्यायालय की एक ही शाखा में पारिवारिक कानून के सारे पक्षों की सुनवाई की आज्ञा देते हैं । अलबर्टा में 'कॉःट ऑव क्वीन्स बेन्च' और 'प्रान्तीय न्यायालय' के पारिवारिक भाग द्वारा सारे पारिवारिक मामले सुने जाते हैं ।

Small Claims Court (स्माल क्लेम्ज कोर्ट): लघु मुआवजा न्यायालय :

यह न्यायालय अलबर्टा के 'प्रान्तीय न्यायालय' की एक स्थानीय शाखा है । इसमें उन मामलों का फैसला किया जाता है जिसमें रकम का भुगतान, व्यक्तिगत जायदाद की वसूली और कब्जे का दावा $50,000 से अधिक न हो । इस न्यायालय के नियम और प्रक्रिया आसान होती है और लोग बिना किसी वकील की मदद के भी यह कार्यवाही चला सकते हैं ।

Creditor (क्रैडिटर्) : लेनदार :

वह व्यक्ति जिसने दूसरे व्यक्ति से रकम, वस्तुएं या सेवाएं लेनी हैं ।

Criminal Code of Canada (क्रिमिनल कोड ऑव कैनेडा) : कैनेडा की आपराधिक संहिता :

यह कैनेडा में ज्यादातर आपराधिक मामलों और उसमें सजा को एवम् आपराधिक प्रक्रिया को पारिभाषित करने वाला कानून है । यह संसद द्वारा बनाया गया कानून है जो पूरे कैनेडा पर लागू होता है ।

Criminal Law (क्रिमिनैल लॉ) : आपराधिक कानून :

कैनेडा की आपराधिक संहिता में बना वह कानून है जो उस व्यवहार को वर्जित और दंडित करता है जो समाज के लिये हानिकारक या अवांछित है ।

Criminal Record (क्रिमिनैल रेकार्ड) : अपराधी अभिलेख :

यह एक व्यक्ति के आपराधिक दोषों का एक लिखित सारांश है ।

Cross Examination (क्रॉस इग्ज़ैमिनेशॅन) : प्रति परीक्षा :

जब एक पक्ष का वकील दूसरे पक्ष के गवाह से प्रश्न पूछता है तो उसे प्रति परीक्षा कहते हैं ।

Crown (क्राउन) :

1. राज अधिकारी या सरकार
2. एक सरकारी वकील जो सरकार की ओर से आपराधिक मामलों को चलाता है।

Crown Prosecutor (क्राउन प्रोसिक्यूटर) : सरकारी वकील :

एक वकील जो सरकार का प्रतिनिधित्व करता है और अभियुक्त के विरुद्ध आपराधिक कार्यवाही को प्रारम्भ करता है और उसका संचालन करता है ।

Crown Prosecution (क्राऊन प्रॉसिक्यूशन) : फौजदारी मुकद्‌दमा या अभियोजन :

सरकारी वकील द्वारा किसी व्यक्ति पर अपराध का दोष लगाकर उस पर कानूनी कार्यवाही चलाना ।

Custody (कॅस्टडि) : निगरानी या अभिरक्षा :

1. किसी कानूनी अधिकारी द्वारा किसी व्यक्ति की गिरफ़्तारी ।

2. एक बच्चे के अधिकारों और उसके प्रति जिम्मेदारियों का फैसला करने का अधिकार जो न्यायालय माता-पिता में से एक को या दोनों को दे सकता है जब माता-पिता तलाक ले लेते हैं या एक दूसरे से अलग हो जाते हैं ।

Joint Custody (जॉइन्ट कॅस्टडि) : सांझी निगरानी या अभिरक्षा :

जब माता और पिता दोनों को बच्चे की जिंदगी के बड़े फैसले करने का अधिकार दिया जाए । सांझी निगरानी का यह अर्थ नहीं है कि बच्चा माता और पिता दोनों के साथ एक समान समय बिताता है । बच्चे का माता या पिता में से एक के साथ प्राथमिक निवास स्थान हो सकता है और वह दूसरे के साथ भी लगातार समय बिता सकता है ।

Shared Custody (शेयरड कॅस्टडि) : बांटी हुई निगरानी या अभिरक्षा :

ऐसे हालात जिसमें बच्चा कम से कम 40% समय माँ और पिता दोनों के साथ अलग अलग व्यतीत करता है । माता और पिता दोनों ही बच्चे के बारे में फैसला लेने में शामिल होते हैं ।

Sole Custody (सोल कॅस्टडि) : एकमात्र निगरानी या अभिरक्षा :

जब माता और पिता दोनों में से एक के पास बच्चे की निगरानी या अभिरक्षा हो । ऐसे मामले में बच्चा माता या पिता में से किसी एक के पास रहता है और उसे ही बच्चे के जीवन के महत्वपूर्ण पहलूओं के बारे में फैसला करने का अधिकार होता है जैसे शिक्षा, धर्म और कल्याण के बारे में । दूसरा बच्चे को मिलने जा सकता है और उसके साथ समय व्यतीत कर सकता है ।

Split Custody (स्प्लिट कॅस्टडि) : विभाजित या खण्डित निगरानी या अभिरक्षाः जब माता पिता के एक से ज्यादा बच्चे हों और माता और पिता दोनों

के पास एक या एक से ज्यादा बच्चों की निगरानी हो । न्यायालय छोटे बच्चों को अपने बहन भाईयों से अलग करने की कोशिश नहीं करता ।

D

Damages (डैम्जेज़) : नुकसान/हानि :

1. किसी व्यक्ति को नुकसान या क्षति के बदले में दी गई एक रकम ।

Aggravated Damages (ऐगरावेटिड डैम्जेज़): संगीन/गंभीर क्षति :
किसी गलत लोक क्रिया से वादी को हुए असाधारण नुकसान को पूरा करने के लिए न्यायालय द्वारा दिलवाई गयी राशि ।

General Damages (जेनॅरल डैम्जेज़) : साधारण नुकसान :
विपक्ष के गलत कार्य के कारण हुए नुकसान के लिए मुआवजा जैसे पीड़ा, यातना या किसी काम को अब न कर सकने की क्षमता आदि ।

Nominal Damages (नाम्नल डैम्जेज़) : नाममात्र नुकसान :
मामूली मुआवजा, जो तब दिया जाता है जब विपक्ष के गलत कार्य की वजह से वादी पक्ष को ऐसा नुकसान नहीं होता जिसकी भरपाई करने की जरुरत हो ।

Non-Pecuniary Damages (नॉन पिक्यून्यरि डैम्जेज़) : गैर अर्थिक नुकसान :
वह नुकसान जिन्हें अर्थिक रूप में पूरी तरह मापा नहीं जा सकता जैसे पीड़ा और यातना के लिए मुआवजा ।

Pecuniary Damages (पिक्यून्यरि डैम्जेज़) : आर्थिक नुकसान :
वह नुकसान जिन्हें पूरी तरह आर्थिक रूप से मापा जा सकता है जैसे चोट के लिए चिकित्सीय बिल

Punitive Damages (प्यूनिटव डैम्जेज़) : दंडनीय नुकसान :

वह नुकसान जो साधारण मुआवजे से ज्यादा गलत करने वाले व्यक्ति को दंड देने के लिए हो, उसके शत्रुतापूर्ण व्यवहार, दुर्भाव, कठोर व्यवहार के लिए दंड ।

Special Damages (स्पेशल डैम्जेज़) : विशेष नुकसान :

आर्थिक नुकसान को पूरा करने के लिए मुआवजा जैसे आमदनी/आय और जायदाद का नुकसान और चिकित्सीय खर्चे ।

De Novo (Hearing) : (डि नोवो हेयरिंग) : सुनवाई :

लातीनी भाषा का शब्द जिसका अर्थ है कि किसी मामले की सुनवाई और फैसला हो जाने के बाद उसकी फिर से नयी सुनवाई हो ।

Debator (डेट्अ) : लेनदार :

वह व्यक्ति जिसने दूसरे से कर्ज या ऋण लिया है ।

Declaration (डेक्लरेशन) : घोषणा :

अदालती हुक्म या आदेश जो किसी मुकद्दमे दोनो पक्षों के अधिकार और पाबन्दियों के बारे में कानून के प्रश्न पर अदालत की राय के बारे में घोषणा करता है ।

Defence (डिफेन्स) : बचाव/प्रतिपक्ष :

किसी आपराधिक अभियोग या दीवानी दावे का जवाब देना या उससे इन्कार करना ।

Defense Counsel (डिफेन्स काउन्सेल) : बचाव पक्ष/प्रतिपक्ष का वकीलः

किसी मुकद्दमे में किसी व्यक्ति का बचाव करने वाला वकील ।

Defendant (डिफेन्डंट) : मुलज़िम, अभियुक्त या प्रतिवादी :

वह पक्ष जिसके खिलाफ किसी आपराधिक आरोप लगाया जाये या दीवानी दावा किया जाये ।

Dependent (डिपेंडंट) : आश्रित :

वह व्यक्ति जो दूसरे की सहायता पर निर्भर है जैसे अपने माता पिता पर आश्रित बच्चा या अपने व्यस्क बच्चों पर आश्रित कमजोर माता-पिता ।

Deponent (डिपोनेन्ट) : ब्यान देने वाला :

वह व्यक्ति जो सौगन्ध खाकर ब्यान देता है या यह अभिपुष्टि करता है कि उसका कथन सत्य है ।

Deposition (डेपज़िशन) : गवाही :

सौगन्ध खाकर ब्यान देना या अभिपुष्टि करना कि ब्यान सत्य है ।

Direct Evidence (डिरेक्ट एविडेन्स) : प्रत्यक्ष प्रमाण या साक्ष्य :

वह साक्ष्य जिसे देने वाले गवाह ने उसे स्वतः अनुभव किया है । उदाहरणतः जिसे उसने स्वयं देखा, सुना या छुआ है ।

Direct Examination (डिरेक्ट एग्ज़ामिनेशन) : प्रत्यक्ष परीक्षा/तहकीकात :

जब कानूनी कार्यवाही के दौरान एक पक्ष अपने गवाह से तहकीकात करता है तो उसे प्रत्यक्ष परीक्षा कहते हैं ।

Discharge (डिस्चार्ज) : आरोप या अभियोग से रिहा या मुक्त करना :

आपराधिक कानून में इसका अर्थ है कि अपराधी या दोषी का कोई आपराधिक पृष्ठभूमि नहीं है और उसे जेल की बजाय कोई वैकल्पिक सजा दी जाएगी ।

Absolute Discharge (ऐब्सलूट डिस्चार्ज)) : सम्पूर्ण या मुकम्मल रिहाई : इसका अर्थ है कि चाहे मुलजिम पर अपराध साबित हो गया है उसके खिलाफ कोई आपराधिक मामला दाखिल नहीं किया जाएगा । एक वर्ष के बाद उसकी आपराधिक पृष्ठभूमि के बारे में किसी को भी नहीं बताया जाएगा ।

Conditional Discharge (कंडिशनल (डिस्चार्ज) : सशर्त का प्रतिबन्धी रिहाई :

इसका अर्थ है कि अगर अभियुक्त अदालत द्वारा लगाई कुछ शर्तों को पूरा करता है तो उसको अपराधी नहीं ठहराया जाएगा उसको रिहा कर दिया जाएगा और उसके रिहाई आदेश के जारी होने से लेकर 3 साल के बाद उसके अपराध के बारे में कोई सूचना किसी को नहीं दी जाएगी ।

Disclosure (डिस्क्लोज़र) : प्रकटीकरण या खोलना :

किसी कानूनी कार्यवाही में एक पक्ष का दूसरे पक्ष के सामने दस्तावेजों को प्रकट करना या खोलना ।

Discovery (डिस्कवरी) : खोज या जाँच पड़ताल :

एक पक्ष जब अपने मुकद्‌दमे की तैयारी के लिए दूसरे पक्ष से वह जानकारी देने के लिए अनुरोध करता है जो सिर्फ दूसरा पक्ष ही जानता है तो इसे खोज या जाँच पड़ताल कहते हैं ।

Dismissal (डिस्मिसल) : बर्खास्तगी या निराकरण :

किसी मुकद्‌दमे, अभियोग या आपराधिक दोष को बर्खास्त करने का न्यायाधीश का निर्णय ।

Disposition (डिस्पज़िशन) : समाप्त करना/निपटारा :

किसी मामले या मुकद्‌दमे के बारे में न्यायालय का अंतिम फैसला ।

Diversion (**डाईवर्शन**)**:** परिवर्तन या पथांतरण :

किसी मामले को औपचारिक न्याय व्यवस्था से हटा कर किसी कम औपचारिक न्याय व्यवस्था में भेज देना अगर उस मामले में कुछ शर्ते पूरी होती हैं। सरकारी वकील यह अभियोग लगने से पहले या बाद में कर सकता है । यह मुकद्दमे का एक विकल्प है जिसमें अभियुक्त यदि समाज सेवा करना चाहता है तो सरकारी वकील उस पर लगे अभियोग को वापिस ले लेता या स्थगित कर देता है ।

Division of Property (**डिवीज़न ऑव प्रापॅटी**) **:** जायदाद का बंटवारा : पारिवारिक कानूनी मामलों में इसका अर्थ है अलगाव, तलाक या मौत के बाद किसी जोड़े की सम्पति और आर्थिक जिम्मेदारियों का बंटवारा करना ।

Divorce (डाइवोर्स)**:** तलाक : देश के कानून के अधीन तलाक न्यायालय द्वारा कानूनी तौर पर विवाह को समाप्त करना है ।

Docket (**डॉकेट**)

कार्य सूची : 1. एक दिन में किसी अदालत में सुने जाने वाले मामलों की दफतरी सूची 2. उस समय का रिकार्ड रखना जो समय एक वकील अपने मुवक्किल के मामले में खर्च करता है ।

Domestic Violence (**डॉमेस्टिक वाइलन्स**)

घरेलू हिंसा : कोई अनुचित, हिंसक, प्रतिरोधी, जबरदस्ती वाला या धमकी वाला कृत्य या शब्द जो परिवार का एक सदस्य या पूरी पारिवारिक ईकाई दूसरे सदस्य के प्रति प्रयोग करते हैं । पति-पत्नि या प्रेमियों में एक दूसरे के प्रति हिंसक व्यवहार को अक्सर घरेलू हिंसा कहा जाता है ।

Duress (**ड्युरेस**)

बल प्रयोग दबाव : दबाव वह हालात है जिसमें एक व्यक्ति को हिंसा का डर दिखाकर किसी कार्य को करने को कहा जाता है या किसी कार्य को करने से रोका जाता है या उस इन्सान के खिलाफ दूसरे दबावों का प्रयोग किया जाता है ।

Duty Counsel (डयूटी काउंसल)

यह सरकार द्वारा रखा गया वह वकील है जो आपराधिक और पारिवारिक कानूनी मामलों में उन लोगों को सीमित कानूनी सेवाएं प्रदान करता है जो व्यक्ति बिना किसी वकील के अदालत में आते हैं ।

E

Endorse (एन्डॉर्स)

समर्थन करना : 1. किसी कानूनी दस्तावेज पर हस्ताक्षर करना 2. किसी हुण्डी को एक पक्ष से लेकर कानूनी तौर पर दूसरी पक्ष को देने के दस्तावेज पर हस्ताक्षर 3. मन्जूर करना

Enforcement (एन्फॉर्स्मन्ट)

अमल करना या आचरण करना : किसी कानून, नियम या न्यायालय के आदेश पर अमल करने पर मजबूर करना ।

Equalization Payment (ईक्वलाइज़ेशन पेमन्ट)

बराबरी वाली अदायगी : यह वैवाहिक सार्थियों में वंपति के बंटवारे के लिए प्रयोग की गई प्रक्रिया है । यह एक साथी द्वारा दूसरे साथी को दी गई पूंजी है ताकि दोनों को उस सम्पति से बराबरी का हिस्सा मिल सके, जो सम्पति उन्होनें अपने वैवाहिक समय के दौरान बनाई है ।

Estate (इस्टेट)

सम्पति : यह वह सारी जायदाद है जो एक व्यक्ति के पास होती है या जिसमें उस व्यक्ति की कानूनी रूचि होती है । इस शब्द का प्रयोग आम तौर पर मृतक इन्सान की जायदाद के बारे में बताने के लिए किया जाता है ।

Evidence (एविडन्स)

साक्ष्य या प्रमाण : कानूनी सुनवाई के दौरान पेश की गई सूचना, कथन या दूसरी चीजें जो किसी तथ्य को सही या गलत साबित कर सकते हैं ।

Direct Evidence (डिरेक्ट एविडन्स)

प्रत्यक्ष प्रमाण : यह किसी तथ्य का प्रत्यक्ष प्रमाण है । यह उस गवाह द्वारा ब्यान के रूप में दिया जाता है जिसने उस मुकद्दमे के प्रश्न को असलियत में देखा सुना या छुआ है ।

Expert Evidence (एक्स्पर्ट एविडन्स)

विशेषज्ञ द्वारा दिया गया साक्ष्य या प्रमाण : किसी पेशेवर, वैज्ञानिक या तकनीकी मामले में विशेषज्ञ का ब्यान ।

Hearsay Evidence (हीसे एविडन्स)

अफवाहों वाला प्रमाण : उन लोगों द्वारा प्रमाण देना जो खुद नहीं जानते पर उन्होनें यह सूचना दूसरे लोगों से सुनी है । आम नियम के अनुसार अफवाहों वाला प्रमाण स्वीकार करने योग्य नहीं माना जाता ।

Ex Parte (एक्स पार्ट)

लातीनी भाषा का एक शब्द, जिसका अर्थ है 'विपक्षी पक्ष का हाजिर न होना । वह कार्यवाही जिसमें दोनों में से एक पक्ष को अधिसूचना जारी नहीं की गई या अधिसूचना जारी की गई है परन्तु वह पक्ष हाजिर नहीं हुई ।

Examination (इग्ज़ामिनेशन)

परीक्षा : किसी मुकद्‌दमे में किसी गवाह से औपचारिक तौर पर पूछताछ ।

Exclusive Possession of the Matrimonial Home (एक्सक्लूस़िव पज़ेशन ऑफ द मैट्रिमोनयल होम)

वैवाहिक घर का एकमात्र एकांतित अधिकार या कब्जा : न्यायालय का आदेश जिसमें एक साथी को वैवाहिक घर में रहने की आज्ञा दी जाती है और दूसरे को घर से निकल जाने को कहा जाता है । ऐसा आदेश न्यायालय तब देती है जब घर में रहने का अधिकार दिये जाने वाले साथी को दूसरे साथी से खतरा हो ।

Execution (एक्सिक्यूशॅन)

तामील या निष्पादन करना : अदालत के आदेश की तामील या निष्पादन करना ।

Exhibit (एग्ज़िबट)

प्रमाणपत्र या दस्तावेज को प्रस्तुत करना : किसी दस्तावेज या वस्तु को प्रमाण के रूप में अदालत में प्रस्तुत करना ।

Expert (इक्सपर्ट)

विशेषज्ञ या माहिर : वह व्यक्ति जिसे विषय के बारे में विशेष ज्ञान और योग्यतायें हो और जिसे जज की मदद के लिए किसी वस्तु या प्रमाण के बारे में अपनी राय देने की कानूनी आज्ञा हो ।

Extraordinary Expenses (ऐक्स्ट्राऔरडिनरी ऐक्सपैनसिज)

असाधारण खर्चे : यह शब्द बच्चों को भरध पोषण दिये जाने वाली धनराशी के लिये प्रयोग किया जाता है । इसका अर्थ है कि बच्चे के भरध पोषण से जुडे. असामान्य खर्चे जैसे कि बच्चे की पढ़ाई के अलावा दूसरी गतिविधियों जैसे कि कला या खेल आदि पर होने वाला खर्च ।

F

Factum (फैकट्म)

लिखित तथ्य : उपयुक्त प्रासंगिक तथ्यों, कानून और संक्षिप्त कथन पर आधारित लिखित जानकारी जो एक पक्ष न्यायालय में प्रस्तुत करता है ।

Family Court (फ़ैम्ली कोर्ट)

पारिवारिक अदालत : न्यायालय की वह शाखा जो केवल पारिवारिक मामलों की सुनवाई करती है । अलबर्टा में प्रान्तीय न्यायालय और कोर्ट ऑफ क्वीन्स बैंच की पारिवारिक शाखाए हैं जो सिर्फ पारिवारिक मामलों की सुनवाई करती हैं ।

Family Law (फैम्ली लॉ)

परिवारिक कानून : कैनेडा का वह कानून जो पारिवारिक मामलों से सम्बन्धित है जैसे विवाह, तलाक, अलगाव, बच्चों के संरक्षण, पहुँच और सम्पर्क बच्चों और साथियों के भरण-पोषण, वैवाहिक सम्पति का बंटवारा आदि ।

Family Law Act (फ़ैम्ली लॉ एक्ट)

पारिवारिक कानूनी एक्ट : कैनेडा का पारिवारिक कानूनी एक्ट एक प्रान्तीय कानून है जो पारिवारिक कानूनी मामलों जैसे अभिभावकता/संरक्षण और सम्पर्क, पितृत्व, बच्चे की मदद, अलगाव आदि से सम्बन्धित है । यह विवाह, तलाक, साथियों की सहायता, वैवाहिक सम्पति में बंटवारे, बच्चे की सरपरस्ती, पहुँच, विवाह से पैदा हुए बच्चों की सहायता से सम्बन्धित नहीं है । यह मामले 'तलाक एक्ट' में सुने जाते हैं जो एक संघीय कानून है ।

Fees (फ़ीस)

सेवाओं के लिए भुगतान की गई राशी । इसमें कानूनी कार्यवाही में अदा की गई न्यायालय की फीस भी आ जाती है ।

Fiduciary (फिडयूशरि)

विश्वास सम्बन्धी : वह व्यक्ति जिसे किसी खास हालातों में जिसमें भरोसे और विश्वास की जरूरत हो, दूसरे व्यक्ति के फायदे के लिए कार्य करने की जिम्मेदारी दी जाती है । यह दूसरा व्यक्ति आमतौर पर लाभकर्ता होता है ।

Final Order (फ़ाइनल ऑड)

अन्तिम आदेश : न्यायालय का वह आदेश या फैसला जिसमें किसी कानूनी मामले को अंतिम तौर पर निपटा दिया जाता है ।

Financial Statement (फाइनैंशल स्टेट्मेन्ट)

वितीय विवरण/ब्यौरा : यह किसी व्यक्ति, व्यापारिक संस्था या किसी ओर ईकाई की आमदनी, खर्चे, सम्पति, कर्जे और दायित्वों का एक औपचारिक विवरण है ।

Fine (फ़ाइन)

जुर्माना : उस व्यक्ति पर लगाया गया आर्थिक जुर्माना जो किसी अपराध या छोटे/कम गंभीर दोष का अभियुक्त है ।

G

Garnishee (गारनिशी)

अनुऋणी : एक तीसरी पक्ष जैसे बैंक या नियोक्ता जो न्यायालय के आदेश पर अपने खातेदार या अपने कर्मचारी का पैसा/वेतन न्यायालय को देता है जिससे कि न्यायालय इस पैसे को उस के कर्जदारों को दे सके ।

Garnishment (गारनिशमेन्ट)

अनुऋणी होना : यह एक कानूनी प्रक्रिया है जिनके अधीन एक व्यक्ति किसी देनदार के खिलाफ कानूनी आदेश के अधीन किसी तीसरी पक्ष जैसे बैंक या मालिक/नियोक्ता से उस पैसे की मांग कर सकता है ।

Guardian / Guardian ad litem (गार्डईयन)

अभिभवक/सरपरस्त : एक व्यक्ति जिसे कानूनी तौर पर यह अधिकार दिया जाता है और उस पर यह पाबन्दी भी लगाई जाती है कि वह दूसरे व्यक्ति की देखभाल करे और उसकी सम्पति एवं अन्य अधिकारों का प्रबन्ध/देखभाल करे जो दूसरा व्यक्ति अपनी उम्र या किसी दूसरे कारण से अपने मामलों को चलाने के अयोग्य पाया जाता है ।

Guilty (गिल्टी)

दोषी : वह परिस्थिति जब न्यायालय किसी व्यक्ति को किसी अपराध में दोषी ठहराता है या जब अभियुक्त स्वयं को दोषी स्वीकार करता है ।

H

Hearing (हिअरंग)

सुनवाई : यह किसी न्यायालय या फैसला करने वाली संस्था या ऑफिसर जैसे सरकारी संस्था के सामने की गई कार्यवाही है ।

Hearsay Evidence (हियरसे एविडन्स)

अफवाहों वाला प्रमाण : उन लोगों द्वारा दिया गया प्रमाण है जो खुद नहीं जानते पर उन्होनें यह सूचना दूसरे लोगों से सुनी है । आम नियम के अनुसार अफवाहों वाला प्रमाण स्वीकार करने योग्य नहीं माना जाता ।

Holograph Will (हालग्राफ विल)

स्वयम् लिखी गई वसीयत : विल बनाने वाले व्यक्ति या वसीयतकर्ता द्वारा अपने हाथ से लिखी, तिथि के साथ और उसके हस्ताक्षरों वाली वसीयत । अलबर्टा में ऐसी वसीयत वैद्य है पर कैनेडा के कई और प्रान्तों में ऐसी वसीयत को कानूनी मान्यता नहीं दी जाती ।

Homicide (होमिसाईड)

मानवहत्या : किसी व्यक्ति को कत्ल/हत्या करने का अपराध : अपराध की गंभीरता पर इन्हें इसमें पहली श्रेणी के कत्ल/हत्या, दूसरी श्रेणी के कत्ल/हत्या, शिशु-हत्या, नर-हत्या (गैर-ईरादा कत्ल) में वर्गीकृत किया गया है । यह एक दंडनीय अपराध है ।

Hybrid Offence (हाइब्रिड अफ़ेन्स)

दोहरा या मिश्रित अपराध : एक आपराधिक दोष जिसमें वकील के पास दोनों विकल्प हो संक्षिप्त आपराधिक प्रक्रिया या अभ्यारोप, जो गंभीर मामलों में प्रयोग होता है। संक्षिप्त आपराधिक प्रक्रिया संक्षिप्त आपराधिक मामलों के लिए और अभ्यारोप अभियोगी मामलों के लिए प्रयोग किये जाते हैं ।

I

Illegal (इलीगॅल)

गैर-कानूनी : कानून के खिलाफ या कानून द्वारा वर्जित

Imprisonment (इंप्रिज़न्मन्ट)

जेल

Imputed Income (इंप्यूटेड इन्कम)

आरोपित आमदनी : एक पारिवारिक कानूनी मामले में जब अदालत को ऐसा लगे कि पक्ष ने बच्चे की सहायता के लिए रकम का फैसला करने के लिए अपनी

आमदनी का सही ब्यौरा नहीं दिया है तो अदालत उस पक्ष की आमदनी में अपनी तरफ से कुछ राशि जोड़ देती है जो उस पक्ष की असली आमदनी से ज्यादा होती है । ऐसा माता-पिता को जानबूझ कर अपनी आमदनी कम दिखाने, बेरोजगार रहने या अल्प रोजगार रहकर बच्चे के भरण पोषण के लिए अदायगी से जानबूझकर बचने से डराने के लिए किया जाता है ।

In Camera (इन कैमेरा)

एकान्त में : यह एक लातीनी भाषा का शब्द है जिसका अर्थ है 'गोपनीय' । यह एक कानूनी शब्द है जिसका अर्थ है व्यक्तिगत रूप में । आम तौर पर अदालत की कार्यवाही जनता के लिए खुली रहती है । कोई कार्यवाही 'इन कैमेर' तब होती है जब एक पक्ष की गोपनीयता बनाये रखने के लिए जनता और मीडिया/प्रेस को अदालत से बाहर कर देता है ।

Incarceration (इन्कारसरेशन)

बंदीगृह में बंद कर देना : किसी को बंदीगृह या कारवास में बन्द कर देना ।

Indictable Offence (इन्डाइटबल ऑफन्स)

अभ्यारोपण या अपराध लगाने योग्य : ज्यादा गम्भीर आपराधिक मामला जिसमें ज्यादा कठोर सजा जैसे जेल में लम्बी सजा या ज्यादा जुर्माना लगाया गया हो । किसी अभ्यारोचित अपराधी पर अदालत की कार्यवाही जटिल होती है ।

Indictment (इन्डाइटमन्ट)

अभियोग : संगीन आपराधिक मामलों की सुनवाई में लगाया जाता है : यह एक लिखित शिकायत है कि अभियुक्त ने अपराध लगाने योग्य अपराध किया है । अभियोग उच्चतर न्यायालय में दिया जाता है । (अलबर्टा में कोर्ट ऑफ क्वीन्सज बेन्च को)

Information (इन्फ़ामेशन)

सूचना : एक कथन जिसमें शान्ति आफिसर या पुलिस आफिसर सौगन्ध लेकर कहते हैं कि एक अभियुक्त ने अपराध किया है । इसे प्रान्तीय न्यायालय में दोषी के खिलाफ कार्यवाही शुरू करने के लिए प्रयोग किया जाता है ।

Injunction (इन्जंगशन)

हुक्मनामा या आदेश : यह एक कानूनी आदेश है जो किसी व्यक्ति को किसी कार्य को करने या किसी कार्य को न करने का आदेश देता है ।

Inquest (इन्क्वेस्ट)

जाँच-पड़ताल या तलाश : किसी मृत्यु समीक्षक या चिकित्सक द्वारा किसी हिंसक मौत या संदेहास्पद परिस्थितियों में मृत्यु की जाँच-पड़ताल करना ।

Insolvency (इन्साल्वन्सी)

दिवालियापन : अपने कर्ज़े चुकाने के अयोग्य होना ।

Interest Rate (इंट्रेस्ट रेट)

व्याज दर : कर्जे का वह प्रतिशत जो कर्जा लेने वाला व्यक्ति कर्जदार को ब्याज के रूप में देता है ।

Interim or Interlocutory Order (इन्टरिम/ इन्टर्लाक्यटोरी ऑर्डर)

अन्तरिम या बादकालीन आदेश : सीमित अवधि के लिए अदालती आदेश । यह उतने समय के लिए ही होता है जब तक अदालत में पूरे मामले की सुनवाई और अन्तिम आदेश का फैसला नहीं हो जाता ।

Intestate (इन्टेस्टिट)

निर्वसीयती : वह व्यक्ति जो वैद्य वसीयत बनाए बिना मर जाता है ।

J

Joint Custody (ज्वाईट कस्टडी)

साँझी निगरानी/अभिभावकता : यह वह हालात है जिसमें माता और पिता दोनों को बच्चे के जीवन के बारे में महत्वपूर्ण फैसले करने का अधिकार होता है । सांझी निगरानी का यह अर्थ नहीं होता कि बच्चा माता और पिता दोनों के साथ एक समान समय व्यतीत करता है । बच्चे का माता या पिता के साथ एक प्राथमिक निवास स्थान हो सकता है ।

Joint Liability (ज्वाईंट लाइअबिल्टी)

साँझा दायित्व : जब किसी कर्जे, दावे या किसी ओर दायित्व की जिम्मेदारी दो या दो से ज्यादा व्यक्तियों पर सांझे तौर पर आऐ ।

Judge (जज)

जज : एक सरकारी अफसर जिसने कानून में शिक्षा और प्रशिक्षण लिया है और जो कानूनी मामलों का फैसला करने के लिए अदालत में कानून चलाता है ।

Judgement (जज्मैन्ट)

फैसला : किसी कानूनी कार्यवाही में पक्षों के अधिकारों और दायित्वों के बारे में न्यायालय का फैसला ।

Default Judgement (डिफ़ॉल्ट जज्मैन्ट)

अदालत में एक पक्ष के अनुपस्थित होने पर दिया गया फैसला : आमतौर पर न्यायालय में हाजिर न होने के कारण दिया गया फैसला ।

Summary Judgement (समरी जज्मैन्ट)

संक्षिप्त फैसला : यह मौजूदा प्रमाणों के आधार पर न्यायालय द्वारा एक पक्ष के हक में और दूसरे पक्ष के खिलाफ दिया गया संक्षिप्त फैसला है । इसमें मुकद्दमे की लम्बी कार्यवाही नहीं की जाती ।

Judgement Creditor (जज्मैन्ट करैडिटर)

कर्जदार के हक में हुआ निर्णय : वह पक्ष जिसे किसी फैसले के अधीन विरोधी पक्ष से पैसा मिलता है ।

Judgement Debtor (जज्मैन्ट डैबटर)

ऋणी के पक्ष में हुआ निर्णय : वह पक्ष जो मुकद्दमा हार जाता है और जिसे फैसले के मुताबिक दूसरे विरोधी पक्ष को पैसा देना होता है ।

Judicial Interim Release (ज्यूडिशयल इन्टरिम रिलीज़)

अदालती अन्तिरिम रिहाई : किसी अपराध में दोषी व्यक्ति को कानूनी कार्यवाही शुरू होने से पहले मिली रिहाई या जमानत । यह रिहाई बिना किसी शर्त के होती है जब तक वकील कोई शर्त लगाने का कारण पेश नहीं करता । अन्तरिम रिहाई कुछ गम्भीर मामलों में नहीं दी जा सकती जैसे कत्ल या देशद्रोह के आरोप में ।

Jurisdiction (जुरिस्डिक्शन)

अधिकार-क्षेत्र : किसी कानूनी मामले को सुनने का किसी न्यायालय का अधिकार क्षेत्र ।

Jury (ज्यूरी/जूरी)

न्यायपीठ : यह आम जनता में से अचानक चुने गए नागरिकों का समूह होता है जिन्हें इस लिए इकट्ठा किया जाता है कि वह अदालत की मदद करे कि न्याय का कौन सा पक्ष सच्चा है जब दोनों पक्ष अलग अलग सबूत दे रहे हों ।

Justice (जॅस्टिस)

न्याय/न्यायी : 1. अदालत का न्यायी 2. कानून का सिद्धान्त जो यह बताता है कि न्याय व्यवस्था से हर किसी व्यक्ति को अपना हिस्सा मिलना चाहिए ।

Justice of the Peace (जस्टिस ऑफ द पीस)

एक न्यायिक अधिकारी : एक अदालती अधिकारी जिसे कुछ विशेष अदालती कार्य करने का अधिकार है जैसे : आदेश निकालना, जमानत की अर्ज़ी का फैसला करना, छोटे आपराधिक मामलों की सुनवाई करना ।

L

Law (लॉ)

कानून : यह नियमों की एक व्यवस्था है जिसे सरकारी संस्थाओं के द्वारा समाज पर लागू किया जाता है, कानून में विधानमण्डल द्वारा बनाये अधिनियम, प्रबन्धकीय समितियों द्वारा बनाये नियम और अदालती फैसलों से बने सिद्धान्त आ जाते हैं ।

Lawyer (लॉयर)

वकील : वह व्यक्ति जिसने कानून में शिक्षा और प्रशिक्षण लिया है, जिसे कानूनी सलाह देने के लिए या कानूनी कार्यवाही में लोगों का प्रतिनिधित्व करने का लाईसेन्स 'लॉ सोसाइटी' की ओर से दिया गया है ।

Leave (लीव)

छुट्टी : किसी कानूनी कार्यवाही या मामले में जज की आज्ञा से मिली मोहलत या अवकाश ।

Legal Aid (लीगल एड्)

कानूनी सहायता : वह संस्था जो लोगों को निःशुल्क या सस्ती कानूनी सहायता देने के लिए चलाई जाती है जो अपनी आर्थिक दशा के कारण वकील की सेवाएं नहीं ले सकते ।

Legislation (लेजिस्लेशन)

विधानमण्डल : किसी कानून बनाने वाली सभा द्वारा पास किये गये लिखित कानून । इन्हें अधिनियम या विधान भी कहा जाता है ।

Liability (लॉयबिल्टी)

दायित्व या जिम्मेदारी : किसी कार्य को करने का कानूनी उत्तरदायित्व ।

Absolute Liability (ऐब्सल्यूट लॉयबिल्टी)

सम्पूर्ण दायित्व : यह उस अपराध के लिए दायित्व है जिस अपराध की कोई सफाई या प्रत्युत्तर नहीं दिया जा सकता । ऐसे मामले में किसी इन्सान को दोषी माना जाता है क्योंकि उसने एक वर्जित कार्य या भूल की है चाहे यह अपराध लापरवाही से या जाने अन्जाने में किया गया हो ।

Joint Liability (ज्वाईंट लॉयबिल्टी)

संयुक्त/सांझा दायित्व : यह वह हालात है जिनमें दो या दो से ज्यादा पक्षों को उस कार्य के लिए संयुक्त रुप से जिम्मेदार ठहराया जाता है जिसमें किसी अन्य पक्ष का नुकसान हुआ हो ।

Limited Liability (लिमिटेड लॉयबिल्टी)

सीमित दायित्व : वह जिम्मेदारी जो कानूनन या दो पक्षों के बीच हुए समझौते के कारण सीमित होती है । उदाहरण स्वरुप व्यापार में दो भागीदारों की आर्थिक जिम्मेदारी सिर्फ उस पूंजी तक सीमित करना है जो पैसा उन्होनें व्यापार में लगाया था ।

Several Liability (सैवरल लॉयबिल्टी)

व्यक्तिगत या विभिन्न दायित्व : दूसरों से अलग एक इन्सान की व्यक्तिगत जिम्मेदारी।

Strict Liability (स्ट्रिक्ट लॉयबिल्टी)

निशुद्ध कठोर दायित्व : एक व्यक्ति की जिम्मेदारी क्योंकि एक वर्जित कार्य या भूल हुई है । सम्पूर्ण दायित्व के विपरीत इसमें लापरवाही या अन्जाने में किया गया व्यवहार कुछ हद तक बचाव का काम कर सकता है ।

Vicarious Liability (वाइकेरियस लॉयबिल्टी)

प्रतिनिधिक दायित्व : इसमें एक व्यक्ति में कार्यों के लिए दूसरे व्यक्ति को जिम्मेदार ठहराया जाता है । आमतौर पर इसमें नौकरी के दौरान एक कर्मचारी द्वारा किए कामों की जिम्मेदारी मालिक पर डालना आता है ।

Limitation Period (लिमिटेशन पीरीयड)

अवधि काल या मियादी समय : यह वह समय है जिसके दौरान एक पक्ष को कानूनी कार्यवाही या दावा शुरू करना होता है अन्यथा वह ऐसा करने का अपना अधिकार/हक खो देता है ।

Litigation (लिटिगेशन)

मुकद्दमेबाजी : किसी अदालत या ट्रिब्यूनल के समक्ष कानूनी कार्यवाही जो किसी आपराधिक मामले से नहीं जुड़ी होती ।

M

Master (मॉस्टर)

मॉस्टः : अदालत का एक विशेष अधिकारी जो कानून या विधान के मामलों में खोज करके और नियमों की जानकारी इकट्ठी करके न्यायालय की मदद करता है ।

Matrimonial Home (मैट्रिमोनियल होम)

वैवाहिक घर : विवाह के बाद विवाहित जोड़ा जिस पारिवारिक निवास स्थान पर रहता है । यह घर दोनों या किसी एक की संपति हो सकती है या दोनों या किसी एक द्वारा किराए या पट्टे पर लिया हुआ हो सकता है ।

Mediation (मेडिटेशन)

मध्यस्थता : यह मुकद्दमेबाजी किए बिना पक्षों के बीच में झगड़ा निपटाने का एक विकल्प है । इसमें निर्णय के लिए दोनों पक्ष एक तीसरे पक्ष से मिलते हैं। यह तीसरा पक्ष मध्यस्थ कहलाता है ।

Mediator (मीड्एटर)

मध्यस्थ : वह व्यक्ति जो दो विरोधी पक्षों के बीच उनके झगड़े को निपटाने में मदद करने के लिए उन दोनों की मर्जी से शामिल होता है ।

Mens Rea (मेन्स रिया)

अपराधी मन : आम तौर पर अपराध के दो तत्व होते हैं - अपराधी आशय और गलत कार्य या भूल । Mens Rea आपराधिक आशय से सम्बन्धित है जिसे अपराधी मन भी कहा जाता है ।

Mentally Incapable (मेन्टली इनकैपेबल)

मानसिक तौर पर अयोग्य : जब एक व्यक्ति में उपयुक्त/प्रासंगिक सूचना के समझने और अपने फैसलों और कार्यों को और उनके परिणामों को समझने की मानसिक क्षमता की कमी पाई जाती है उसे मानसिक तौर पर अयोग्य व्यक्ति माना जाता है।

Minor (माइनर)

छोटा : वह व्यक्ति जो वयस्कता की कानूनी उम्र से कम है । अलबर्टा, मनीटोबा, औनटैरियो, क्यूबैक, संस्केचवन और प्रिन्स एडवर्ड आईलैण्ड में व्यस्कता की उम्र 18

साल तय की गई है जबकि ब्रिटिश कोलबिंया, यूनान, नार्थवेस्ट टैरिटरी, नावॅट, न्यूफाऊडलैंड, नोवा स्कोशिया और नयू ब्रनस्विक में यह उम्र 19 वर्ष है ।

Minutes of Settlement (मिन्ट्स ऑफ सेंटलमेन्ट)

निपटारे का विवरण : कानूनी झगड़े में पक्षों के बीच हुए निपटारे या फैसले पर आधारित दस्तावेज जिस पर दोनों पक्षों के लोगों के हस्ताक्षर होते हैं । सभी पक्ष इस दस्तावेज को अदालत में जमा करवाकर समझौता आदेश या उस निपटारे की स्वीकृति का आदेश ले सकते हैं ।

Misrepresentation (मिस्रिप्रजन्टेशन)

गलतब्यानी : कपटपूर्ण, बेपरवाह या अधूरा कथन या एक तथ्य के बारे में गलत ब्यानी ।

Mitigation (मिटिगेशॅन)

कमी या अल्पीकरण : एक इन्सान जो दूसरे इन्सान पर नुकसान की भरपाई के लिए मुकद्दमा करता है उस पर नुकसान कम करने के लिए मुनासिब कदम उठाने के लिए कानूनी दायित्व या जिम्मेदारी ।

Motion (मोशन)

निवेदन या प्रस्ताव : किसी आदेश या फैसले के लिए जज को किया गया औपचारिक निवेदन ।

N

Neglect (निगलेक्ट)

लापरवाही करना : ध्यान रखने की जिम्मेदारी में असफल रहना ।

Negligence (नेग्लिजन्स)

लापरवाही : ध्यान रखने के कार्य में असफल हो जाना । एक विवेकी इन्सान से सामान्य हालात में जिस चौकसी या ध्यान रखने की अपेक्षा है, उस अपेक्षा में खरा न उतरना ।

No Contact Order (नो कॉन्टेक्ट ऑडः)

ना मिलने जुलने का आदेश : इसे निरोधक आदेश भी कहा जाता है जिसमें एक इन्सान को प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष तौर पर, शारीरिक या जुबानी तौर पर दूसरे व्यक्ति के सम्पर्क में आने से रोका जाता है ।

Nominal Damages (नोमिनल डैमेजिस)

नाममात्र नुकसान : एक व्यक्ति को दिया गया कम से कम रकम वाला नुकसान जिसमें उस इन्सान को ज्यादा चोट नहीं लगी है और न ही उसको कोई ऐसा बड़ा नुकसान हुआ है जिसका हर्जाना उसको मिलना चाहिए ।

Non Pucuniary Damages (नॉन पिक्यूनरी डैम्जेज़)

गैर अर्थिक नुकसान : वह नुकसान जिन्हें अर्थिक रूप में पूरी तरह मापा नहीं जा सकता जैसे पीड़ा और यातना के लिए मुआवजा ।

Notary / Notary Public (नोटॅरि/ नोटॅरि पब्लिक)

लेख्य प्रमाणक या आयुक्त : वह अधिकारी जो दस्तावेज पर हस्ताक्षर करके और उस पर अपनी मोहर लगाकर उसको प्रमाणित करता है ।

O

Oath (ओथ)

सौगन्ध : किसी सच्चाई को बताने के लिए या किसी कार्य को करने के लिए लिया गया धार्मिक और पवित्र संकल्प।

Offence (ॲफ़ेन्स)

अपराध : वह कार्य या भूल जिसे करने के लिए कानून मना करता है ।

Hybrid Offence (हायब्रिड ऑफ़ेन्स)

द्विजातीय या दोहरा अपराध : वह आपराधिक मामला जिसमें वकील के पास विकल्प होता है कि वह उसे संक्षिप्त आपराधिक दोष या एक अभियोग की तरह लड़ सकता है ।

Indictable Offence (इन्डाइटेबल ऑफ़ेन्स)

अभ्यारोपण या अपराध लगाने योग्य : यह ज्यादा गम्भीर मामले होते हैं और इनमें सजा ज्यादा होती है ।

Quasi-Criminal Offence (क्वाज़ी क्रिमिनल ऑफ़ेन्स)

अर्ध-आपराधिक मामला : वह गलत कार्य जिन्हें "क्रिमिनल कोड" (अपराध संहिता) में अपराध नहीं कहा गया है किन्तु किसी केन्द्रीय, प्रान्तीय या स्थानीय कानून या विधान की अवहेलना करते हैं ।

Regulatory Offence (रेग्यूलेटरी ऑफ़ेन्स)

नियंत्रक अपराध : वह कार्य या भूल जो सामान्यतः रूप से अनैतिक या गलत नहीं है परन्तु गैर-कानूनी है क्योंकि इसकी कानूनी तौर पर मनाही है । नियंत्रक अपराध के कुछ अदाहरण हैं जैसे गति सीमा बढ़ाना, सार्वजनिक स्थलों पर नशा करना, शिकार करना, मछली पकड़ना या बिना सही लाइसेन्स के गाड़ी चलाना ।

Summary Conviction Offence (समरी कन्विक्शन ऑफ़ेन्स)

संक्षिप्त आपराधिक मामला : यह अभ्यारोपण मामलों से कम गम्भीर मामले होते हैं क्योंकि इनमें थोड़े समय की कैद या छोटे जुर्माने लगाए जाते हैं । संक्षिप्त आपराधिक मामले की अधिकतम सजा 6 महीने की कैद या $5000 का जुर्माना या दोनों हो सकते हैं ।

Omission (ओमिशन)

भूल : जब किसी व्यक्ति पर किसी कार्य को करने का दायित्व हो और वह उसे करना भूल जाए या जानबूझ कर बेपरवाह हो जाए ।

Order (आर्डर)

आदेश : न्यायपालिका के किसी सदस्य द्वारा दिया गया औपचारिक लिखित आदेश या अदालत का फैसला

Final Order (फाईनल आर्डर)

अन्तिम आदेश : न्यायालय का अन्तिम आदेश या फैसला जो दोनों पक्षों के अधिकारों और दायित्वों के बारे में अन्तिम फैसला करता है ।

Interim or Interlocutory Order (इन्टरिम/इन्टरलक्यूटरी आर्डर)

अन्तरिम या सीमाबद्ध आदेश : सीमित अवधि के लिए अदालती आदेश । यह उतने समय के लिए ही होता है जब तक अदालत के पूरे मामले की सुनवाई या अन्तिम आदेश का फैसला नहीं हो जाता ।

Probation Order (प्रोबेशन आर्डर)

परख या आजमाईश आदेश : किसी मैजिस्ट्रेट या जज द्वारा दिया आदेश कि वह अभियुक्त जो जेल में सजा काट रहा है उसे कैद से रिहा किया जाए परन्तु उसकी सजा खत्म होने के समय तक एक आफिसर उसकी निगरानी करे कि वह अच्छा व्यवहार कर रहा है और न्यायलय द्वारा लगायी पाबन्दियों का पालन कर रहा है कि नहीं।

Restraining Order (रिस्ट्रेनिंग आर्डर)

निरोधक आदेश : यह किसी व्यक्ति को किसी कार्य से रोकने के लिए कानूनी आदेश है । पारिवारिक कानूनी मामले में निरोधक आदेश की एक उदाहरण है - एक व्यक्ति को अपने साथी या बच्चों को परेशान न करने या उनसे सम्पर्क न बनाने का आदेश या एक साथी को जायदाद बेचने से रोकने का आदेश जबतक उस वैवाहिक जायदाद के बंटवारे का मामला अदालत में चल रहा है ।

Restitutive Order (रेस्टिटयूटिव आर्डर)

पुर्नस्थापन/बहाली आदेश : यह न्यायालय का आदेश है जिसमें एक अपराधी को फर्यादी या अपराध के शिकार इन्सान की सम्पति को लौटाने को कहा जाता है । यदि सम्पति उस अपराधी के अपराध के कारण नष्ट या गुम हो गई है तो न्यायालय अपराधी को उस वस्तु की मरम्मत करने का या उसको बहाल करने का आदेश देती है।

Support Order (सपोर्ट आर्डर)

सहायता आदेश : यह न्यायालय का आदेश है जिसके अनुसार एक व्यक्ति को एक निश्चित समय के लिए अपने साथी और बच्चों को निश्चित राशि वित्तीय सहायता के रूप में देनी होती है ।

Temporary Order (टेम्परैरि आर्डर)

अस्थायी या अल्पकालीन आदेश : न्यायालय का आदेश जो केवल सीमित समय के लिए असरदार होता है जब तक कि कोई अन्तिम आदेश नहीं आता ।

P

Pardon (पॉर्डन)

मुआफी या क्षमादान : यह एक प्रक्रिया है जिसमें उस अपराधी का आपराधिक रिकार्ड कैनेडियन इन्फार्ममेशन सैंटर के रिकार्ड से मिटा दिया जाता है जिसने अपनी

सजा पूरी कर ली है । यह रिकार्ड उसके रोजगार और दूसरे मकसदों के लिए नहीं दिखाया जाता ।

Parenting Plan (पेरन्टिग प्लॉन)

परवरिश या पालन पोषण की योजना : अलग हो जाने के बाद माता-पिता के बीच अपने बच्चों की देखभाल की व्यवस्था की व्याख्या करने वाला लिखित समझौता ।

Parole (परोल)

बंदीगृह से अवकाश या कारावास से छुट्टी : कैदियों की सजा पूरी होने से पहले सशर्त रिहाई । कैदी सारी शर्तों का पालन करेगा और एक परोल ऑफिसर उसकी निगरानी करेगा ।

Party (पार्टी)

पक्ष : किसी समझौते या कारोबार में शामिल होने वाला व्यक्ति; वह व्यक्ति जो कानूनी कार्यवाही में प्रत्यक्ष रूप में शामिल होता है ।

Payor (पेयर)

अदाकर्ता या देने वाला : एक व्यक्ति जो दूसरे को किसी कानूनी आदेश या समझौते के अधीन पैसा देता है या जिस पर पैसा देने की पाबन्दी होती है ।

Peace Bond (पीस बॉन्ड)

शान्ति सन्धि : आपराधिक न्यायालय द्वारा एक व्यक्ति को शान्ति बनाए रखने और एक निश्चित समय के लिए अच्छा व्यवहार करने का दिया गया आदेश ।

Peace Officer (पीस ऑफिसर)

शान्ति अधिकारी : वह अधिकारी जो अलबर्टा में नियम और कानून बनाए रखने और चलाने के लिए कार्य करता है और उसी मकसद को पूरा करने के लिए जिसके पास गिरफ्तार करने का अधिकार होता है ।

Perjury (पर्जरी)

मिथ्या साक्ष्य या झूठी ग्वाही : यह अपराध तब होता है जब एक व्यक्ति जानबूझकर गलत ब्यान देता है जबकि उसने सच्च बोलने की पवित्र सौगन्ध खाई है ।

Plaintiff (प्लैंटिफ)

वादी : वह व्यक्ति जो दूसरे व्यक्ति के खिलाफ अदालती कार्यवाही या मुकद्दमा शुरू करता है ।

Plea (प्ली)

दलील या बहस : एक दोषी व्यक्ति का सरकारी वकील द्वारा लगाए आरोपों (कि उसने अपराध किया है) का आपराधिक न्यायालय में औपचारिक जवाब । अभियुक्त अपना अपराध स्वीकार करके 'दोषी' होने या अपने अपराध से इन्कार करके 'निर्दोष' होने का दावा दाखिल कर सकता है ।

Plea Bargain (प्ली बारगेंन)

दलील लेन-देन या मोल-भाव : अपराधी व्यक्ति (आमतौर पर वकील की सरपरस्ती में) और सरकारी वकील के मध्य बातचीत जिसमें वकील अदालत से अपराधी को कम कड़ी सजा देने की सिफारिश करता है अगर अपराधी अपना अपराध स्वीकार कर लेता है । ऐसी कोई भी बातचीत या समझौता अदालत की तरफ से मंजूर होना चाहिए ।

Pleading (प्लीडिंग)

वकालत करना या बहस करना : तथ्यों के बारे में कानूनी लिखित दस्तावेज जो सभी पक्ष अपने मुकद्दमे में दावे के तौर पर या उस दावे के बचाव के तौर पर न्यायालय में जमा करते हैं ।

Power of Attorney (पॉवर ऑफ अर्टनी)

मुख्तारनामा : 1. जब सम्पति का मालिक किसी दूसरे व्यक्ति को उस सम्पति के बारे में फैसला करने का अधिकार दे देता है उस अधिकार को मुख्तारनामा कहा जाता है । 2. एक कानूनी दस्तावेज जो सम्पति पर कानूनी अधिकार देता है ।

Precedent (प्रेसिडन्ट)

पूर्व उदाहरण या मिसाल : अदालत का फैसला जो बाद में आने वाले समान कानूनी प्रश्नों को हल करने के लिए मिसाल के तौर पर दिया जाता है ।

Preliminary Inquiry (प्रिलिम्नरी इन्क्वाइरी)

प्रारम्भिक जाँच-पड़ताल : प्रान्तीय न्यायालय द्वारा की गई सुनवाई जिसमें यह निर्धारित किया जाता है कि क्या किसी कथित अपराध के दोषी व्यक्ति पर मुकद्दमा चलाने के लिए वकील के पास पर्याप्त प्रमाण हैं या नहीं । प्रारम्भिक पड़ताल केवल अभ्यारोपण या दोष लगाने योग्य मामलों में ही की जाती है ।

Pre-Sentence Report (प्री सैन्टेन्स रिपोर्ट)

सजा से पहले की रिपोर्ट : अपराधी के व्यक्तिगत इतिहास की रिपोर्ट जो न्यायाधीश किसी दोषी/अपराधी को सजा सुनाने से पहले देखता है ।

Pre-Trial Conference (प्रिट्रॉयल कांफरन्स)

पूर्व परीक्षण सम्मेलन : मुकद्दमें से पूर्व न्यायाधीश और विरोधी पक्षों की गैर रस्मी या अनौपचारिक सभा जिसमें उस मामले से जुड़े महत्वपूर्ण मुद्दों पर बहस की जाती है। यह पता लगाने की कोशिश करते हैं कि क्या मुकद्दमें के बिना झगड़े का फैसला हो सकता है । अगर ऐसी कोई संभावना नहीं है और सभी पक्ष मुकद्दमा करने का फैसला करते हैं तब मुकद्दमे की तैयारी पर ध्यान दिया जाता है । शामिल होने वाले लोग झगड़े वाले मुद्दों को कम करने की कोशिश करते हैं ।

मुकद्दमे के दौरान सभी पक्षों के अधिकारों और दायित्वों और मुकद्दमे की संभावित अवधि के बारे में भी विचार किया जाता है।

Prima Facie (पराइमां फेसी)

प्रत्यक्ष : यह लातीनी भाषा का शब्द है जिसका अर्थ है पहली झलक में । इसमें आरम्भिक अवलोकन में किसी चीज की प्रत्यक्ष प्रकृति की व्याख्या की जाती है ।

Pro-Bono Services (प्रो-बोनो सर्विसज़)

निःशुल्क सेवाएं : यह लातीनी भाषा का शब्द है जिसका अर्थ है लोक सेवा के रूप में अपनी इच्छा से किसी व्यक्ति या व्यक्तियों के समूह के लिए बिना शुल्क लिए व्यवसायिक कार्य करना।

Probate (प्रोबेट)

मृतलेख प्रमाण या परीक्षा : न्यायालय द्वारा जारी किया गया एक दस्तावेज जो यह प्रमाणित करता है वसीयत मृतक व्यक्ति की वैद्य और अन्तिम वसीयत है और वसीयत में जिस व्यक्ति को सम्पति का ट्रस्टी या अमानतदार बनाया गया है उसे मृतक की सम्पति का प्रबन्ध करके उसकी वसीयत चलाने का कानूनी अधिकार है ।

Probation Order (प्राबेशन ऑर्डर)

परख या आजमाईश आदेश : किसी मैजिस्ट्रेट या जज द्वारा दिया आदेश कि वह अभियुक्त जो जेल में सजा काट रहा है उसे कैद से रिहा किया जाए परन्तु उसकी सजा खत्म होने के समय तक एक आफिसर उसकी निगरानी करे कि वह अच्छा व्यवहार कर रहा है और न्यायलय द्वारा लगायी पाबन्दियों का पालन कर रहा है कि नहीं।

Proceeding (प्रोसिडिंग)

कार्यवाही : किसी कानूनी समाधान के लिए या कानून को लागू करने के लिए किसी अदालत या ट्रिब्यूनल में शुरू की गई प्रक्रिया ।

Prohibition (प्रहिब्शन)

निषेध/वर्जना/मनाही : किसी वस्तु के प्रयोग पर लगाई गई कानूनी पाबन्दी जैसे नशा या किसी व्यवहार के खिलाफ लगाई पाबन्दी ।

Prohibiton Order (प्रहिब्शन ऑर्डर)

मनाही आदेश/निषेधाज्ञा : किसी व्यवहार को करने की मनाही के लिए कानूनी आदेश ।

Writ of Prohibition (रिट् ऑफ प्रहिब्शन)

निषेध याचिका : यह एक विशेश अधिकार या असाधारण समाधान है । यह उच्च न्यायालय द्वारा निचली अदालत या ट्रिब्यूनल को किसी मामले का फैसला करने से रोकने वाला आदेश है क्योंकि निचली अदालत को उस मामले का फैसला करने का कानूनी अधिकार नहीं है ।

Property (प्राप्र्टी)

सम्पति या जायदाद : किसी वस्तु में अधिकारों और हितों का संकलन/संग्रह जो इन्सान रख सकता है, संभाल सकता है और प्रयोग कर सकता है ।

Real Property (रियल प्राप्र्टी)

जमीनी सम्पति : जमीन या उससे जुड़ी हुई सारी चीजें जैसे ईमारतें और वृक्ष

Personal Property (पॅर्सनल प्राप्र्टी)

व्यक्तिगत सम्पत्ति : वह सब कुछ जो जमीनी सम्पति नहीं है जैसे कार, गहनें, पैसा आदि । इसे चल सम्पति भी कहा जाता है ।

Prosecute (प्रॅासिक्यूट)

मुकद्दमा चलाना : किसी अपराध के दोषी व्यक्ति के खिलाफ कानूनी कार्यवाही चलाना ।

Prosecution (प्रॉसिक्यूशन)

कानूनी कार्यवाही : किसी अभियुक्त या मुलज़िम के खिलाफ आपराधिक कानूनी कार्यवाही चलाना ।

Prosecutor (प्रोसिक्यूटर)

कानूनी कार्यवाही चलाने वाला : वह वकील जो किसी अभियुक्त या मुलज़िम पर मुकद्दमा चलाने के लिए सरकार द्वारा रखा जाता है । यह वकील सरकार का प्रतिनिधित्व करता है इसे क्राऊन प्रॉसिक्यूटेर कहा जाता है ।

Punitive Damages (प्यूनिटिव डैम्जेज़ा)

दण्डनीय नुकसान : वह नुकसान जो आम मुआवजे से ज्यादा होते हैं और जो गलत काम करने वाले व्यक्ति को सजा देने के लिए दिये जाते हैं ।

Q

Quash (क्वॉश)

रद्द करना या अमान्य घोषित करना या खण्डन करना : निष्प्रभाव या अमान्य बताने का फैसला ।

R

R.V. / The Queen (name of the defendant) {आर. वी./द क्वीन (नेम आव द डिफेन्डंट) }

आपराधिक कार्यवाही में राज्य कार्यवाही चलाने वाला पक्ष होता है और उसे 'R' शब्द से दिखाया जाता है । R शब्द Rex (राजा) या Regina (रानी) के लिए

प्रयोग किया जाता है, जो भी उस समय राज्याधिकारी है । V शब्द Versus (वर्सज) के लिए प्रयोग होता है जिसका अर्थ है बनाम या खिलाफ ।

Recipient (रिसिपिअन्ट)

प्राप्तकर्ता : पारिवारिक कानूनी मामलों में यह वह व्यक्ति है जिसे न्यायालय के आदेश या किसी समझौते के तहत पैसा या दूसरा व्यक्ति वित्तीय सहायता देता है ।

Reciprocating Jurisdiction (रिसिप्रकैटिंग जुरिस्डिक्शन)

प्रत्यागामी इख्तियार या अधिकार क्षेत्र की अदल बदल : वह प्रान्त और देश जिनके बीच दूसरे क्षेत्रों में बने समझौते और भरण-पोषण के आदेशों को मानने और लागू करने का आपसी समझौता हुआ होता है ।

Recognizance (रिकाग्निजन्स)

मान्यता या जमानत : 1. एक फॉर्म जिसमें जमानत पर रिहा होने के नियम और शर्तें निर्धारित की जाती हैं । 2. एक व्यक्ति के द्वारा स्वीकृति पत्र कि अगर शर्तें पूरी न की गई तो वह अदालत को पैसा देगा ।

Registrar (रजिस्ट्रार)

कुल सचिव या मुहाफिज : वह अफसर जिस पर न्यायालय का प्रबन्ध चलाने की जिम्मेदारी होती है । इस जिम्मेदारी में आम तौर पर अदालत के दस्तावेज़ जारी करना और फाईल करना एवम् अदालत के रिकार्ड रखना आ जाता है ।

Regulation (रेग्युलेशन)

कानूनी नियम : विधान द्वारा दिये गए अधिकार के अनुसार सरकारी और गैर सरकारी संस्थाओं द्वारा हर स्तर पर - नगरपालिका, राज्य और प्रान्त स्तर पर - नियम बनाना । यह नियम कानून द्वारा लागू किये जाते हैं।

Relief (रिलीफ)

राहत : उपचार या राहत जो एक कानूनी कार्यवाही करने वाला पक्ष दूसरे पक्ष के विरुद्ध न्यायालय से माँग सकता है । न्यायालय को उसे देने या न देने का अधिकार होता है ।

Remand (रिमान्ड)

हवालात भेजना या वापिस भेजना : 1. निचली अदालत को कोई मुकद्‌दमा वापिस भेजना, जिससे उस मुकद्‌दमे की अपील आई थी, इस निर्देश के साथ कि आगे उस मुकद्‌दमे में क्या कार्यवाही की जानी चाहिए । 2. किसी अपराधी को कार्यवाही शुरू होने का इंतजार करने के लिए और आगे जांच-पड़ताल के लिए हवालात में वापिस भेजना।

Remedy (रेमिडी)

समाधान या उपचार : यह किसी अधिकार का प्रयोग करने और किसी गलत कार्य से हुए नुकसान की भरपाई के लिए मुआवजे को माँगने की कार्यवाही होती है।

Reply (रिप्लाइ)

जवाब देना : किसी अभियोग या दावे का उत्तर या जवाब ।

Rescind (रिसिन्ड)

रद्‌द कर देना या रोक देना : यह दोनों पक्षों में हुए समझौते या संविदा को रद्‌द करना है।

Respondent (रिस्पौन्डेन्ट)

जवाब देने वाला : वह पक्ष जो अभियोगी या वादी द्वारा अदालत में उसके खिलाफ लगाए आरोपों का जवाब देता है ।

Review Board (रिव्यू बोर्ड)

निरीक्षण बोर्ड : हरेक प्रान्त में विशेषज्ञों का दल या परिषद होती है जिसे निरीक्षण बोर्ड कहा जाता है । यह उस अपराधी से जुड़े तथ्यों का निरीक्षण करता है जिसे उसकी मानसिक अयोग्यता / बीमारी के कारण आपराधिक जिम्मेदारी से मुक्त किया गया है और जिसे कानूनी कार्यवाही का सामना करने के अयोग्य ठहराया गया है ।

S

Seal (सील)

मोहर : 1. मोम या किसी दूसरी वस्तु पर लगाई गई छाप जो किसी दस्तावेज पर अंकित होने योग्य है ।

2. किसी नोटरी अफसर द्वारा किसी दस्तावेज़ को प्रमाणिक और सही साबित करने वाली मोहर ।

3. किसी दस्तावेज़ पर किसी कानूनी अधिकारी या कार्पोरेशन के अंकित किये गए हस्ताक्षर ।

Search Warrant (सर्च वारंट)

तलाशी का अधिकार पत्र : अदालत का आदेश जो एक कानूनी अफसर को यह अधिकार देता है कि वह किसी अपराध के सबूत को हासिल करने के लिए या किसी भावी अपराध को रोकने के लिए किसी जगह में दाखिल हो सकता है और किसी स्थान या व्यक्ति की तलाशी ले सकता है ।

Security (सिक्युरिटी)

सुरक्षा : किसी कानूनी शर्त या दायित्व का पालन करने के लिए दी गई जमानत (धनराशि) ।

Security for Costs (सिक्युरिटी फॉर कॉस्टस)

खर्चे के लिए सुरक्षा या प्रतिभूति जमानत : अदालती आदेश के अनुसार मुकद्दमे में एक पक्ष का अदालत में पैसा जमा करना या अदायगी करना ताकि यह पैसा मुकद्दमा जीतने वाले पक्ष को मुकद्दमा लड़ने में खर्च हुए पैसे की भरपाई कर सके ।

Seizure (सीश़ःजअॅ)

जब्त करना या पकड़ना : अदालती आदेश के अनुसार किसी सरकारी अफसर का किसी सम्पति को उसके मालिक की सलाह और मर्जी के बिना जब्त कर लेना या अपने काबू में कर लेना ।

Sentence (सेन्टन्स)

सजा : अपराध के दोषी को दी जाने वाली सजा ।

Conditional Sentence (कंडिशनैल सेन्टन्स)

सर्शत सजा : कोई जज किसी दोषी को अपनी कारावास की सजा (जो दो साल से कम होनी चाहिए) अपने समुदाय के लोगों के बीच रहकर कुछ शर्तों को पूरा करते हुए काटने का आदेश दे सकता है और उस अपराधी की निगरानी एक अदालती अफसर द्वारा की जाती है ।

Consecutive Sentence (कंसेक्युटिव सेन्टन्स)

निरंतर सजा : वह सजा जो एक के बाद दूसरी लगातार चलती है यह उन मामलों में होता है जहां एक से ज्यादा अपराधों के लिए सजायें दी गई हों ।

Concurrent Sentence (कन्करन्ट सेन्टन्स)

जहाँ एक से ज्यादा सजाएं हों पर सारी एक साथ चलती हैं ।

Fine (फाइन)

जुर्माना : यह किसी अपराध में दोषी व्यक्तियों पर लगाया गया मुद्रा के रूप में आर्थिक दण्ड होता है ।

Imprisonment (इम्प्रिज़नमेन्ट)

कैद/बंदीगृह में भेजना : किसी दोषी को कारावास या बंदीगृह में बन्द करना या कैद करना ।

Intermittent Sentence (इन्टरमिटेन्ट सेन्टन्स)

सविराम या अंतराल सहित सजा : कारावास या कैद की वह सजा जो अन्तरालों में भुगती जाती है (आम तौर पर हफ्ते की छुट्टी में) । "क्रिमिनल कोड" या अपराध संहिता के अधीन, एक जज तब ही अंतराल सहित सजा दे सकता है जब कैद की अवधि 90 दिन या उससे कम हो । आम तौर पर ऐसी सजा इस लिए दी जाती है कि अपराधी की अपनी पढ़ाई या अपनी नौकरी में कोई नुकसान न हो ।

Probation (प्रबेशॅन)

परख अवधि या आजमाईश समय : जज या मैजिस्ट्रेट का वह आदेश जिसमें अपराध के दोषी व्यक्ति को कैद से रिहा कर दिया जाता है परन्तु फिर भी वह अदालत की निगरानी में रहता है ।

Restitution (रैस्टिटयूशॅन)

बहाली : अदालत का वह आदेश जिसमें गलती करने वाले को यह कहा जाता है कि वह सम्पति के मालिक को उसकी सम्पति वापिस दे या नुकसान की गई सम्पति की मुद्रा के रूप में अदायगी करे या उसको ठीक करवाकर दे या नुकसान की गई सम्पति के बदले में वैसी ही सम्पति दे ताकि उस मालिक के नुकसान की भरपाई हो सके ।

Separation (सेपरेशन)

अलगाव या अलग होना : यह शादीशुदा साथियों का एक दूसरे से अलग रहना, जिसमें कम से कम एक साथी रिश्ते को खत्म करना चाहता है ।

Separation Agreement (सेपरेशन अग्रीमेंट)

अलगाव समझौता : यह शदीशुदा साथियों के बीच उनके अलग होते समय किया गया समझौता है जिसमें बच्चों के संरक्षण और बच्चों तक पहुँच, बच्चों और साथी के भरण-पोषण और वैवाहिक सम्पति के बंटवारे के बारे में अधिकार और कर्तव्य लिखे जाते हैं ।

Several Liability (सेवरल लॉयबिल्टी)

विभिन्न दायित्व : जब कोई व्यक्ति अपने कार्यों और अपनी भूल के लिए व्यक्तिगत तौर पर जिम्मेदार होता है ।

Sheriff (शेरिफ़)

फौज़दार : वह अदालती अधिकारी जो अदालती आदेशों को लागू करवाने, कैदियों का प्रबन्ध और उनको एक जगह से दूसरी जगह ले जाने और अदालत की सुरक्षा के लिए जिम्मेदार होते हैं ।

Sine Die (साइनी डाई)

अनिश्चितकाल के लिए : यह लातीनी भाषा का शब्द है जिसका अर्थ है कि अगली सुनवाई की तिथि निश्चित किए बिना अदालती कार्यवाही को रोक देना ।

Solicitor (सॉलिस्ट्र)

बैरिस्टर या वकील : वह वकील जो कानूनी सलाह देने और औपचारिक कानूनी दस्तावेज़ तैयार करने तक ही अपनी प्रैक्टिस सीमित रखता है और आम तौर पर अदालती कार्यवाही को नहीं चलाता ।

Solicitor-Client Privilege (सॉलिस्ट्र क्लाईन्ट प्रिविलज)

वकील-मुवक्किल हित : मुवक्किल का वह अधिकार जिसमें मुवक्विल को वकील द्वारा दी गई कानूनी सेवा से जुड़ी सारी बातचीत को गुप्त रखा जाता है ।

Special Damages (स्पैशल डैमेजिस)

विशेष नुकसान : एक व्यक्ति द्वारा की गई गलती के कारण दूसरे व्यक्ति को हुआ ऐसा वित्तीय नुकसान जिसकी धनराशि सुनिश्चित है । उदाहरण के लिए : आमदनी का नुकसान, सम्पति का नुकसान या मैडिकल बिल ।

Specific Performance (स्पैस्फिक परफोंमैन्स)

विशेष प्रदर्शन या अदायगी : संविदा तोड़ने के मामले में एक समाधान जिसमें अदालत संविदा तोड़ने वाले पक्ष को संविदा के अधीन अपने दायित्वों को निभाने का आदेश देती है ।

Spousal Support (स्पाउज़ल सपोर्ट)

विवाहित साथी का संपोषण : एक पूर्व विवाहित साथी को अपने खर्चे पूरे करने के लिए दूसरे साथी के द्वारा दी गई आर्थिक सहायता । यह सहायता किसी समझौते या कानूनी आदेश के अधीन दी जा सकती है ।

Standard of Proof (स्टैन्र्डड ऑव प्रूफ़)

प्रमाण का स्तर या दर्जा : किसी दीवानी या फौजदारी मामले में न्यायालय में प्रमाणों का वह स्तर जो दोषारोपण या दावा सही साबित करने के लिए जरूरी है ।

Statement (स्टेटमन्ट)

कथन : इल्जाम या तथ्यों के बारे में घोषणा ।

Stay of Proceedings (स्टे ऑव प्रोसीडिंगज़्)

कार्यवाही का रुक जाना : अदालती कार्यवाही का स्थागित होना ।

Submissions (सब्मिशन)

प्रस्तुति/जमा करना : वह दस्तावेज़ जो फर्यादी के प्रसंगोचित तथ्यों और कानून का सार है और जिसे विचार के लिए अदालत में जमा किया जाता है ।

Subpoena (सपीन)

सम्मन जारी करना या उपस्थित होने के लिए पत्र : किसी अदालती कार्यवाही में किसी गवाह को उपस्थित रहने के लिए मजबूर करने वाला अदालती आदेश या बुलावा ।

Summary Conviction Offence (समरी कन्विक्शन ऑफ़ेन्स)

संक्षिप्त आपराधिक मामला : यह अभ्यारोपण मामलों से कम गम्भीर मामले होते हैं क्योंकि इनमें थोड़े समय की कैद या छोटे जुर्माने लगाए जाते हैं । संक्षिप्त आपराधिक मामले की अधिकतम सजा 6 महीने की कैद या $5000 का जुर्माना या दोनों हो सकते हैं ।

Summary Judgement (समरी जज्मैन्ट)

संक्षिप्त फैसला : यह अदालत के द्वारा एक पक्ष के हक में और दूसरे पक्ष के खिलाफ दिया गया फैसला है जो मुकद्दमे की कार्यवाही पूरी हुए बिना दिया जाता है

Summons (to witness) (समन्ज़ टू विट्नस)

इत्तिला/तलबी/बुलावा : न्यायालय द्वारा एक गवाह को न्यायालय में उपस्थित होने का आदेश है । इसमें गवाह को आदेश दिया जाता है कि वह एक विशेष तिथि या दिन को अदालत के समक्ष पेश होकर अपना ब्यान दे या उस मामले से जुड़े दस्तावेज़ दिखाए ।

Support (सपोर्ट)

संपोषण : पारिवारिक कानूनी मामलों में यह बच्चों के पालन पोषण के लिए और अपने पूर्व साथी को दी जाने वाली आर्थिक सहायता है ।

Child Support (चाइल्ड सपोर्ट)

बाल संपोषण : वह वित्तीय सहायता जो बच्चों के संपोषण के लिए एक पक्ष दूसरे पक्ष, जिसके साथ बच्चे रह रहे हों, को अदालत के आदेशानुसार देता है ।

Spousal Support (स्पाउज़ल सपोर्ट)

साथी संपोषण : यह किसी अदालती आदेश या समझौते के तहत किसी पूर्व साथी को उसके खर्चे के लिए दी गई या दी जाने वाली आर्थिक सहायता होती है।

T

Testament (टेस्टमेन्ट)

वसीयतनामा : यह वो दस्तावेज़ है जिसका रचयिता यह इच्छा प्रकट करता है/निर्देश देता है कि मृत्यु के बाद उसकी सम्पति को किस तरह से बांटा जाएगा या निपटाया जाएगा । इसको वसीयत भी कहा जाता है जो बनाने वाले की मृत्यु के बाद लागू की जाती है ।

Testate (टेस्टेट)

वसीयती : वह व्यक्ति जो मरने से पहले वैद्य या कानूनी वसीयत बनाता है ।

Testator (टेस्टेट्ः)

वसीयत बनाने वाला : वह व्यक्ति जो मरने के बाद एक वैद्य या कानूनी वसीयत छोड़कर जाता है ।

Tort (टोर्ट)

हानि या क्षति : यह वह गलतीयाँ या अपकार हैं जो अपराध नहीं हैं पर जिनसे हुए नुकसान की भरपाई के लिए न्यायालय में अर्जी दी जा सकती है । टॉःट कानून का मुख्य लक्ष्य गलती करने वाले की गलती के कारण दूसरे इन्सान को हुए नुकसान या चोट का हर्जाना दिलवाना है ।

Transcript (ट्रैंस्क्रिप्ट)

नकल या प्रतिलिपि : लिखित दफतरी विवरणों कि कानूनी कार्यवाही में क्या कहा गया है ।

Trial (ट्रायॅल)

मुकद्दमे की कार्यवाही : अदालत द्वारा सभी पक्षों के बीच कानून और तथ्यों के बाद विषय के बारे में औपचारिक कानूनी परीक्षा ।

Trier of Fact (ट्रायर ऑफ फैक्ट)

एक जज या जूरी जो किसी मामले में बयानों को सुनते हैं और तथ्यों का फैसला या निर्धारण करते हैं ।

Trust (ट्रॅस्ट)

अमानत या दायित्व : एक ऐसे व्यक्ति का कानूनी दायित्व जो दूसरे के फायदे के लिए उसकी जायदाद अपने पास रखता है ।

Trustee (ट्रॅस्टी)

अमानतदार : वह व्यक्ति जो दूसरे के फायदे के लिए उसकी जायदाद रखता है।

U

Uncontested (अन्‌कन्‌टेस्टिड)

निर्विरोध या अविवादित : दूसरे पक्ष द्वारा अगर किसी मामले का विरोध नहीं किया जाता या झगड़ा नहीं डाला जाता । यह वह मामला है जिसमें दोनों पक्ष सारे मुद्दों पर एक दूसरे से सहमत होते है ।

Undertaking (अंडरटेकिंग)

वचन देना या दायित्व लेना : किसी कानूनी कार्यवाही के लिए जरूरी कार्य को करने के लिए जमानत के तौर पर दिया गया एक लिखित वायदा ।

Undue Hardship (अन्डयू हार्डशिप)

असामान्य विपति या कठिनाई : ऐसे विशेष हालात जो व्यक्ति को किसी कानूनी दायित्व से आंशिक तौर पर या पूरे तौर पर आजाद कर देते हैं । पारिवारिक कानून में बच्चे के संपोषण की रकम घटाई जा सकती है, अगर सहायता देने वाला माता या पिता अदालत के सामने यह साबित कर दे कि असामान्य परेशानियों की वजह से पूरी रकम देना आर्थिक तौर पर उसके लिए मुश्किल है ।

Unexecuted Warrant (अन्एक्सइक्यूटिड वॉरंट)

वारंट : अक्रियान्वयक या लागू न किया गयाः वह वारन्ट जो किसी आफिसर के द्वारा लागू नहीं किया गया ।

Unlawful (अॅन्लाःफुल)

गैर कानूनी : कानून के विरुद्ध ।

V

Valuation Date (वैल्यूएशन डेट)

मूल्य-निर्धारण तिथि : यह वह तारीख है जिस दिन दोनों वैवाहिक साथियों की जायदाद का आर्थिक मूल्यांकन करने के मकसद से मूल्य निर्धारण किया जाएगा ।

Variation (वेअरिएशन)

विभिन्नता या रूपान्तरण : किसी कानूनी अधिकारी द्वारा अदालती आदेश या कानूनी दस्तावेज में किया गया बदलाव ।

Vary (वेअरइ)

बदलना : सुधारना या बदल डालना ।

Verdict (वरडिक्ट)

फैसला : मामले की सुनवाई के बाद जज या ज्यूरी का फैसला ।

Vexatious Litigant (वेक्सेशइयस लिट्इगॅन्ट)

अफसोसनाक या संताप देने वाला मुकद्दमेबाज या फर्यादी : वह व्यक्ति जो आदतन या लगातार कानूनी कार्यवाही में लगा रहता है । जिसके पास कार्यवाही के लिए कोई कानूनी दावा नहीं बनता ।

Vicarious Liability (विकेअरइअस लॉयबिल्टी)

किसी व्यक्ति पर दूसरे के किये गये कार्यों का दायित्व : आम तौर पर एक कर्मचारी के कार्यों की जिम्मेदारी मालिक पर आना ।

Victim Impact Statement (विक्टिम् इम्पेक्ट स्टेटमेंट)

पीड़ित-प्रभाव कथन : यह लिखित कथन है कि अपराध का पीड़ित पर क्या असर हुआ है । जब अपराधी को सजा देनी होती है तब अदालत इस कथन पर विचार करती है ।

W

Warrant (वॉरन्ट)

इख्तियारपत्र या गिरफ़्तारी का हुक्म : यह कानूनी अफसर या किसी दूसरे अधिकारी द्वारा जारी किया गया लिखित आदेश है जिसमें कानून के अफसर (पुलिस को) किसी व्यक्ति को गिरफ़्तार करने, किसी अपराध का प्रमाण ढूंढने के लिए किसी स्थान/सम्पति की तलाशी लेने या उस इन्सान को अदालत में लाने का, जिसने सम्मन को नजरअंदाज किया है, का आदेश दिया जाता है ।

Arrest Warrant (अरेस्ट वॉरन्ट)

गिरफ़्तारी का इख़्तियारपत्र या अधिकार-पत्र : यह जज या मैजिस्ट्रेट के द्वारा जारी किया गया दस्तावेज़ है जिसमें किसी अभियुक्त को गिरफ़्तार करने का अधिकार पुलिस को दिया जाता है ।

Search Warrant (सर्च वॉरन्ट)

तलाशी का अधिकारपत्र या इख़्तियारपत्र : यह अदालती आदेश है जो पुलिस को आज्ञा देता है कि वह किसी अपराध के प्रमाण को ढूंढने के लिए किसी निजी सम्पति में दाखिल हो सकती है या उस जायदाद या सम्पति की तलाशी ले सकती है जिस पर पुलिस को शक है कि वह किसी अपराध के लिए प्रयोग की जा रही है ।

Withdrawal (विद्ड्राअल)

वापसी या पलटाव : किसी कानूनी कार्यवाही को त्याग देना या छोड़ देना ।

Without Notice (विदाउट नोटिस)

सूचना के बिना : एक पक्ष दूसरे पक्ष को सुने बिना या दूसरे पक्ष को सूचना दिए बिना अदालत से किसी आदेश को जारी करने की दर्खास्त दे सकता है ।

Witness (विट्नस)

गवाह : वह व्यक्ति जिसे अदालत में चल रहे किसी मामले के बारे में कुछ सूचना है और वह सौगन्ध खाकर यह ब्यान अदालत में देता है ।

Writ (रिट)

याचिका : किसी कानूनी या शासकीय अधिकार से जज या किसी और संस्था द्वारा जारी किया गया दस्तावेज, जो जिस व्यक्ति के नाम पर जारी होता है उसे किसी कार्य को करने या किसी कार्य को रोकने का आदेश देता है ।

Y

Young Person (यंग पर्सन)

12 से 17 वर्ष की उम्र का बच्चा ।

Youth Court (Youth Justice Court) यूथ कोर्ट (यूथ जस्टिस कोर्ट)

वह अदालत जो उन युवा व्यक्तियों के मामले लेती है जिनका कानून से संघर्ष है ।

Youth Criminal Justice Act (YCJA) (यूथ क्रिमिनल जस्टिस ऐक्ट)

यह सन्धीय कानून है जो कैनेडा की युवा न्याय व्यवस्था को चलाता है ।

Dr. Rajni Bala is as Assistant Professor at Baring Union Christian College, Batala, Punjab (India). She has a Ph.D in Sociology and a Master's in Economics and a Master's in Library and Information Science. She takes keen interest in Gender Studies. She has presented more than 40 papers in international and national seminars.